

UM:n huomioita sopimustekstin suomennokseen

AASIAN INFRASTRUKTUURI-INVESTOINTIPANKKI

Perustamissopimus

~~LOPULLINEN TEKSTI HYVÄKSYTTÄVÄKSI~~

~~pääneuvottelijoiden 5. kokouksessa~~

~~22.5.2015~~

Tämän sopimuksen allekirjoittajavaltiot, jotka

OTTAVAT HUOMIOON, että alueellinen yhteistyö on tärkeää, jotta pystytään ylläpitämään Aasian talouksien kestävän kasvua sekä edistämään talouden ja yhteiskunnan kehitystä tymisen kannalta merkittävää ja siten edistämään alueen kykyä selviytyä mahdollisista finanssikriiseistä ja muista globalisaatioon liittyvistä ulkoisista häiriötekijöistä,

TUNNUSTAVAT, että infrastruktuurin kehittäminen on tärkeää laajennettaessa alueiden välisiä ten yhteyksiä en parantamisen ja parannettaessa alueellista en integraatio ta sekä edistettäessä siten sekä Aasian talouskasvua n ja ylläpidettäessä yhteiskunnallisen kestävän kehitystä ja ksen edistettäessä misen kannalta, ja tukee globaalin talouden dynaamista kehitystä,

TIEDOSTAVAT, että Aasian infrastruktuurin kehittämisen edellyttämään huomattavaan ja pitkäaikaiseen rahoitustarpeeseen pystytään nykyistä tehokkaimmin vastaamaan nykyisten monenvälisten kehityspankkien ja Aasian infrastruktuuri-investointipankin (jäljempänä "pankki") välisellä kumppanuudella,

OVAT VAKUUTTUNEITA SIITÄ, että pankin perustaminen tällaisen infrastruktuurin kehittämiseen keskittyvä ksin monenvälise ksin rahoituslaitokse ksin perustaminen — helpottaa kipeästi tarvittavien lisävarojen käyttöön saamista sekä Aasiasta n sisältä että sen ulkopuolelta, poistaa yksittäisten Aasian talouksien kokemia rahoituksen pullonkauloja ja täydentää nykyisiä ia ten monenvälisiä ten kehityspankkeja ien tarjontaa, tukien siten Aasian talouksien kestävä ja vakaata kasvua,

OVAT SOPINEET pankin perustamisesta ja siitä, että pankki toimii seuraavien määräysten mukaisesti:

I LUKU TARKOITUS, TEHTÄVÄT JA JÄSENYYS

1 artikla Tarkoitus

Pankin tarkoitus on: (i) edistää kestäväää talouskehitystä, luoda vaurautta ja parantaa infrastruktuurin yhteentoimivuutta Aasiassa investoimalla infrastruktuuriin ja muihin tuotantoaloihin, ja (ii) edistää alueellista yhteistyötä ja kumppanuutta toimimalla tiiviissä yhteistyössä muiden monen- ja kahdenvälisten kehitysjärjestöjen kanssa kehitykseen liittyvien haasteiden voittamiseksi.

Tässä sopimuksessa ”Aasia” ja ”alue” tarkoittavat kaikkia Yhdistyneiden kansakuntien Aasiaksi ja Oseaniaksi luokittelemia maantieteellisiä alueita ja kokoonpanoja, jollei hallintoneuvosto toisin päättä.

2 artikla Tehtävät

Tarkoituksensa täyttämiseksi pankilla on seuraavat tehtävät:

edistää alueen kehittämiseen, erityisesti infrastruktuurin ja muiden tuotantoalojen kehittämiseen, ohjattuja julkisia ja yksityisiä pääomainvestointeja,

käyttää varojaan tällaisen kehittämisen rahoittamiseen alueella, kuten kehittämishankkeisiin ja -ohjelmiin, jotka tehokkaimmin edistävät alueen kokonaisvaltaista harmonista talouskehitystä ja joissa kiinnitetään erityistä huomiota huomioidaan alueen heikommin kehittyneiden jäsenten valtioiden tarpeisiin,

edistää yksityistä investointia hankkeisiin, yrityksiin ja toimintaan, jotka tukevat alueen etenkin infrastruktuuriin ja muihin tuotantoaloihin liittyvää talouskehitystä, ja täydentää yksityistä investointia tilanteissa, joissa yksityistä pääomaa ei ole saatavilla kohtuullisilla ehdoilla, ja

ryhtyy muihin toimiin ja tarjoaa muita palveluja, joilla voidaan edistää näiden tehtävien suorittamista.

3 artikla Jäsenyys

1. Pankin jäsenyys on avoin Kansainvälisen jälleenrakennus- ja kehityspankin tai Aasian kehityspankin jäsenille.

- a) Alueellisia jäseniä ovat A-liitteessä A olevassa A-osassa luetellut jäsenet ja muut 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti Aasian alueeseen kuuluvat jäsenet. Kaikki muut jäsenet ovat ei-alueellisia jäseniä.
- b) Perustajajäseniä ovat A-liitteessä A luetellut jäsenet, jotka ovat 57 artiklassa mainittuna päivänä tai sitä ennen allekirjoittaneet tämän sopimuksen ja ovat täyttäneet kaikki muut jäsenyydelle asetetut ehdot ennen 58 artiklan 1 kohdassakappaleessa mainittua lopullista päivämäärää.

Kansainvälisen jälleenrakennus- ja kehityspankin tai Aasian kehityspankin jäsenet, jotka eivät tule jäseniksi tämän sopimuksen 58 artiklan mukaisesti, voidaan pankin

määräämin ehdoin ~~ja edellytyksin~~ hyväksyä pankin jäseniksi, jos 28 artiklan mukainen hallintoneuvoston erityinen enemmistö kannattaa jäsenyyttä.

Jos pankin jäsenyyden hakija ei ole täysivaltainen tai ei itse vastaa kansainvälisten suhteidensa hoidosta, jäsenyyshakemuksen esittää tai siitä sopii se pankin jäsen, joka vastaa hakijan kansainvälisistä suhteista.

II LUKU-H PÄÄOMA

4 artikla Peruspääoma

1. Pankin peruspääoma on sata miljardia Yhdysvaltain dollaria (\$100.000.000.000) jaettuna yhteen miljoonaan (1.000.000) nimellisarvoltaan sadantuhannen dollarin (\$100.000) arvoiseen osakkeeseen, jotka ovat vain jäsenten merkittävissä ~~tämän sopimuksen~~ 5 artiklan määräysten mukaisesti.

Alkuperäinen peruspääoma jaetaan maksettuihin osakkeisiin ja vaadittaessa maksettaviin osakkeisiin. Maksettujen osakkeiden kokonaisnimellisarvo on kaksikymmentä miljardia dollaria (\$ 20.000.000.000), ja vaadittaessa maksettavien kokonaisnimellisarvo on kahdeksankymmentä miljardia dollaria (\$ 80.000.000.000).

Hallintoneuvosto voi lisätä peruspääomaa sopivaksi katsomanaan ajankohtana ja sopiviksi katsomillaan ehdoilla, maksettujen ja vaadittaessa maksettavien osakkeiden suhdeluku huomioon ottaen ~~iden~~, päätöksellä, jota vähintään 28 artiklan 28-mukaisen määräenemmistön päätöksellä kannattaa.

Tässä sopimuksessa ~~käytetty~~ ilmaus ”dollari” ja symboli ”\$” tarkoittavat Yhdysvaltojen virallista maksuvaluutta.

5 artikla Osakkeiden merkintä

1. Jokainen jäsen merkitsee osakkeita pankin pääomasta. Jokainen alkuperäistä peruspääomaa koskeva merkintä kohdistuu maksettuihin osakkeisiin ja vaadittaessa maksettaviin osakkeisiin kahden (2) suhteessa kahdeksaan (8). Tämän sopimuksen 58 artiklan mukaisesti jäseneksi tulevat valtiot ~~maat~~ voivat ensimmäisessä merkinnässä merkitä osakkeita ~~A~~-liitteessä A esitetyn määrän.

Tämän sopimuksen 3 artiklan 2 ~~kohdan~~ ~~appaleen~~ mukaisesti jäseniksi hyväksytyjen valtioiden ~~tulleiden maiden~~ ensimmäisessä merkinnässä merkittävien osakkeiden määrästä päättää hallintoneuvosto, edellyttäen kuitenkin, että sellaista merkintää ei hyväksytä, jonka perusteella alueellisten jäsenten hallussa olevan osakepääoman osuus pienen ~~ut~~ ~~taisi~~ alle seitsemääkymmeneenviiteen (75) prosenttiin koko merkitystä pääomasta, jollei hallintoneuvosto 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä toisin päättä.

Hallintoneuvosto voi jäsenen pyynnöstä 28 artiklan mukaisen määräenemmistön hyväksymisin ehdoin ~~ja edellytyksin~~ lisätä kyseisen jäsenen merkintäosuutta, edellyttäen kuitenkin, että sellaista jäsenen merkintä~~osuuden~~ lisäystä ~~ä~~ ei hyväksytä, jonka perusteella alueellisten jäsenten hallussa olevan osakepääoman osuus pienen ~~ut~~ ~~taisi~~ alle seitsemääkymmeneenviiteen (75) prosenttiin koko merkitystä

pääomasta, jollei hallintoneuvosto 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä toisin päättä.

Hallintoneuvosto tarkistaa pankin osakepääoman vähintään viiden (5) vuoden välein. Mikäli peruspääomaa lisätään, jokaisella jäsenellä on oltava kohtuullinen mahdollisuus lisämerkintään pääoman lisäyksestä hallintoneuvoston määräämin yhtäläisin ehdoin suhteessa, joka vastaa jäsenen aikaisemman päämerkin~~nän~~ täsuhdetta koko merkittyy osakepääomaan nähden välittömästi ennen lisäystä. Jäsenillä ei ole minkäänlaista merkintäpakkoa lisätyn pääoman osalta.

6 a Artikla Merkittyjen osakkeiden maksaminen

1. Jokai~~n~~sen tämän sopimuksen allekirjoittajan, joka tulee jäseneksi tämän sopimuksen 58 artiklan mukaisesti, on maksaa ettava ensimmäisessä merkinnässä merkitsemänsä määrän maksetuista osakkeista viidessä (5) erässä, joista jokainen on kaksikymmentä (20) prosenttia tästmerkitystä määrästä tämän artiklan 5 kohdaappaleen määräyksiä lukuun ottamatta. Kunkin jäsenen on maksaa ettava ensimmäi~~s~~sen erän kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta tai sinä päivänä tai sitä ennen sitä päivää, jona sen ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan 58 artiklan 1 kohdaappaleen mukaisesti, sen mukaan kumpi ajankohta mikäli jälkimmäinen on voimaantuloa myöhempi ajankohta. Toinen erä on maksetaan tava yhden (1) vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta. Jokainen jäljellä olevasta kolmesta (3) erästä lankeaa maksettavaksi järjestyksessä yhden (1) vuoden kuluttua edellisen erän erääntymispäivästä.

Kaikki maksettujen osakkeiden ~~maksien~~ ensimmäiseen merkintään alkuperäisestä pääomasta liittyvät maksuerät suoritetaan joko dollareina tai muin~~ssa~~ vaihdettavi~~n~~ssa valuutoi~~n~~ssa, lukuun ottamatta tämän artiklan 5 kohdaappaleen määräyksiä. Pankki voi milloin tahansa vaihtaa maksut dollarimääräisiksi. Pankki ~~voi~~ keskeyttää kaikkien sellaisten oikeu~~sien~~ soveltamisen~~det~~, äänioikeudet mukaan lukien, jotka liittyvät maksettuihin osakkeisiin ja vaadittaessa maksettaviin osakkeisiin, jotka ovat erääntyneet maksettaviksi mutta joista maksua ei ole suoritettu, siihen asti, kun pankki on saanut maksun täysimääräisenä.

Vaadittaessa maksettavasta osakepääomamerkinnästä voidaan vaatia maksua vain silloin, kun pankki tarvitsee suoritusta omien sitoumustensa täyttämiseksi. Mikäli pankki esittää maksuvaatimuksen, jäsen voi suorittaa maksun dollareina tai siinä valuutta~~n~~ssa, jota tarvitaan niiden pankin sitoumu~~sten~~ täyttämiseksi, joita varten maksua vaaditansista vapautumiseksi. Maksuvaatimusten on oltava prosenttimääräisesti samansuuruiset yhtäläiset kunkin vaadittaessa maksettavan osakkeen osalta.

Pankki määrää tähän artiklaan perustuvan maksun suorituspaikan edellyttäen, että hallintoneuvoston ensimmäiseen kokoukseen asti tämän artiklan 1 kohdassa~~n~~ appaleen tarkoitettu tama ensimmäinen erä suoritetaan Kiinan kansantasavallan hallitukselle, joka toimii pankin uskot~~tuna~~ miehenä öminaisuudessa.

Tä~~m~~än kohdaappaleen sovellettaessa tarkoituksia varten heikommin kehittyne~~iksi~~et katsottavat jäsenvaltiot voivat maksaa tämän artiklan 1 ja; 2 ja 3 kohdassa~~n~~ appaleiden tarkoit~~etut~~ amat merkinnät vaihtoehtoisesti joko:

- (a) kokonaan dollarein~~ssa~~ tai muun~~ssa~~ vaihdettavan~~ssa~~ valuuttan~~ssa~~ enintään kymmenessä (10) erässä siten, että kukin erä vastaa kymmentä (10) prosenttia kokonaismäärästä, ensimmäinen ja toinen erä erääntyvät 1 kohdan~~appaleen~~ mukaisesti, kolmas erä kahden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta ja loput erät seuraavina sopimuksen voimaantulon vuosipäivinä; tai
- (b) osan dollarein~~ssa~~ tai muun~~ssa~~ vaihdettavan~~ssa~~ valuuttan~~ssa~~ ja osan, joka on suuruudeltaan enintään viisikymmentä (50) prosenttia kustakin maksuerästä, jäsen~~valtion~~ valuuttan~~ssa~~ tämän artiklan 1 kohdan~~appaleen~~ mukaisessa maksuaikataulussa. Tämän (b) alakohdan mukaisiin maksuihin sovelletaan seuraavia määräyksiä:
 - (i) Jäsen ilmoittaa merkintähetkellä pankille tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti sen oman~~ssa~~ valuuttan~~ssa~~ suoritettavien maksujen osuuden.
 - (ii) Jäsenen tämän 5 kohdan~~appaleen~~ mukaisesti oman~~ssa~~ valuuttan~~ssa~~ suorittamien maksujen on vastattava maksettavan merkintäosuuden täyttä arvoa dollarein~~ssa~~ pankin määritelmän mukaisesti. Ensimmäinen maksu on suuruudeltaan jäsenen sopivaksi katsoma, kuitenkin niin, että maksun määrä voidaan tarkistaa yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluessa eräpäivästä, jos se on pankin mielestä tarpeen maksun täyden dollarimääräisen vastaavuuden saavuttamiseksi.
 - (iii) Jos pankin mielestä jäsen~~valtion~~ valuutan vaihtoarvo on merkittävästi laskenut, jäsenen ~~on maksaaettava~~ pankille kohtuullisessa ajassa tarvittavan lisäsumman oman~~ssa~~ valuuttan~~ssa~~, jotta pankin hallussa olevan valuuttamääräisen merkintämaksun arvo säilyisi oikeana.
 - (iv) Jos pankin mielestä jäsen~~valtion~~ valuutan vaihtoarvo on merkittävästi noussut, pankki ~~n on maksaaettava~~ jäsenelle kohtuullisessa ajassa tarvittavan lisäsumman kyseisen~~ssa~~ valuuttan~~ssa~~, jotta pankin hallussa olevan valuuttamääräisen merkintämaksun arvo säilyisi oikeana.
 - (v) Pankki voi luopua (iii) alakohdan mukaisesta oikeudestaan maksusuoritukseen, ja jäsen~~valtio~~ voi luopua (iv) alakohdan mukaisesta oikeudestaan maksusuoritukseen.

Pankki hyväksyy kaikilta tämän artiklan 5 kohdan (b) alakohdan mukaisesti ~~noja~~ merkintänsä maksunsa maksavilta jäseniltään jäsen~~valtion~~ valuuttan~~ssa~~ maksettavan suorituksen sijaan jäsen~~valtion~~ velkakirjan tai, muun ~~valtion~~ maksusitoumuksen tai jäsenen nimeämän talletuslaitoksen~~tajan~~ antaman maksusitoumuksen, edellyttäen, että pankki ei tarvitse kyseisiä varoja toimintaansa. Näiden velkakirjojen tai maksusitoumusten on oltava siirtokelvottomia~~ei-siirrettäviä~~, ja korottomia, ja vaadittaessa ne on voitava maksaa pankille nimellisarvoonsa.

7 artikla Osakkeisiin liittyvät ehdot

1. Jäsenten ensimmäi~~seksi~~ merkitsemät nen osakkeet lasketaan liikkeeseen emerkintä tapahtuu nimellisarvoon. Muut osakkeet annetaan merkittäväksi nimellisarvoonsa, ellei hallintoneuvoston 28 artiklan mukainen erityinen enemmistö erityistapauksissa päättä antaa niitä merkittäväksi erityisolosuhteissa muilla ehdoilla.

Osakkeita ei saa antaa vakuudeksi tai rasittaa millään tavoin, eivätkä ne ole siirrettävissä muille kuin pankille.

Jäsenten vastuuvollisuus osakkeista rajoittuu liikkeeseenlasku antihinnan maksamattomaan osaan.

Jäsen ei ole jäsenyytensä perusteella vastuussa pankin sitoumuksista.

8 artikla Varsinaiset pääomavarat

Tässä sopimuksessa pankin "varsinaisilla pääomavaroilla" tarkoitetaan:

- (i) pankin peruspääomaa, joka sisältä~~en~~ sekä maksetut että vaadittaessa maksettavat osakkeet, jotka on merkitty ~~tämän sopimuksen~~ 5 artiklan mukaisesti;
- (ii) varojapääomia, jotka pankki on hankkinut saanut tämän sopimuksen 16 artiklan 1 kohdaappaleessa annetun valtuuden nojalla ja joihin sovelletaan ~~tämän sopimuksen~~ 6 artiklan 3 kohdaappaleen määräystä ~~koskien~~ sitoumuks~~esta~~ maksaa vaadittaessa;
- (iii) varojapääomia, jotka on saatu tämän artiklan (i) ja (ii) alakohdassa tarkoitetuilla varoilla annettujen lainojen tai takausten takaisinmaksuista; tai tu~~ottona~~ tällaisilla varoilla tehdyistä osakesijoituksista ja toja 11 artiklan 2 kohdan (vi) alakohdan mukaisesti hyväksyttävistä muista rahoitusjärjestelyistä ~~ssa tarkoitetuilla varoilla tehdyistä osakesijoituksista tai muista kyseisillä varoilla tehdyistä rahoitusjärjestelyistä~~;
- (iv) tuloja, jotka on saatu edellä mainituilla varoilla annetuista lainoista tai takuista, joihin ~~voidaan~~ sovelletaan 6 artiklan 3 kohdaappaleen mukaista sitoumusta maksaa vaadittaessatimusta takaisinmaksusta; ja
- (v) muita pankin saamia varoja pääomia tai pankin tuloja, jotka eivät muodosta osaa tämän sopimuksen 17 artiklassa tarkoitetun erityisrahaston varoista.

III LUKU PANKIN TOIMINTA

9 artikla Varojen käyttö

Pankin varoja ja toimitiloja käytetään hyvän pankkitavan periaatteiden mukaisesti ja yksinomaan sellaisten tarkoitusten ~~voitteide~~ toteuttamiseksi ja tehtävien suorittamiseksi, jotka mainitaan ~~tämän sopimuksen~~ 1 ja 2 artiklassa.

10 artikla Varsinainen ja erityistoiminta

- 1. Pankin toiminta käsittää:

varsinaisen toiminnan, j~~ok~~ta rahoitetaan ~~tämän sopimuksen~~ 8 artiklassa ~~tarkoit~~emaituilla varsinaisilla pääomavaroilla, ja

erityistoiminnan, j~~ok~~ta rahoitetaan ~~tämän sopimuksen~~ 17 artiklassa ~~tarkoit~~emaituilla erityisvaroilla.

Nä~~iss~~mä ka~~hdess~~aksi toimintamu~~o~~dossa voi~~daan~~ ~~vat~~ erikseen rahoittaa saman hankkeen tai ohjelman osia.

Pankin varsinaiset pääomavarat ja erityisvarat ~~säilytetään tulee aina ja joka suhteessa pitää erillään, ja niitä käytetään, sidotaan, tai sijoitetaan tai muutoin käsitellään erikseenaina ja joka suhteessa täysin erillään toisistaan, ja niihin nähden tulee muutoinkin menetellä täysin toisistaan riippumattomasti.~~ Pankin tilinpäätöksestä tulee käydä ilmi erikseen pankin varsinainen toiminta ja ~~erikseen~~ sen erityistoiminta.

Pankin varsinaisia pääomavaroja ei missään olosuhteissa saa rasittaa tappioilla tai velvoitteilla, jotka aiheutuvat sellais~~e~~ista erityistoiminnasta tai muu~~u~~ista toiminnasta, j~~oh~~oihin erityisvaroja alun perin käytettiin tai sidottiin, eikä nä~~i~~istä varoista saa maksaa näistä aiheutuvia tappioita tai velvoitteita.

Varsinaisesta toiminnasta välittömästi johtuvat kulut maksetaan pankin varsinaisista pääomavaroista. Erityistoiminnasta välittömästi johtuvat kulut maksetaan erityisvaroista. Muut kulut maksetaan pankin määräämällä tavalla.

11 artikla Rahoituksen saaajat ja toimintatavamuodot

1. (a) Pankki voi myöntää rahoitusta lainaa jäsenelle, sen ~~kokonaan omistamalle~~ laitokselle, edustajavälineelle tai poliittiselle hallintoyksikölle ~~valtiolliselle osalle~~, tai jäsen~~ev~~altion alueella toimivalle yhteisölle tai yritykselle, sekä alueen talouskehitystä edistäv~~ä~~ille kansainvälis~~e~~ille tai alueellis~~e~~ille laitoks~~e~~ille tai yhteisö~~ille~~, tai se voi helpottaa näiden rahoituksen saamista.

(b) Pankki voi erityis~~tapauksissa olosuhteissa~~ antaa apua sellaiselle saajalle, jota ei mainita edellä (a) alakohdassa, ainoastaan sillä edellytyksellä, että hallintoneuvosto 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä: (i) on päättänyt, että kyseinen apu on tarkoitettu palvelemaane pankin tarkoituksen ~~voitteiden~~ toteuttamista, kuuluu pankin tehtäviin ja on pankin jäsenistön edun mukaista, ja (ii) on määritellyt ne tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettut ne avun muodot, joita kyseiselle saajalle voidaan antaa.

Pankki voi noudattaa mitä tahansa seuraavista menettelytavoista:

myöntää suoria lain~~oja~~, osallistua niiden yhteisrahoitukseen, tai osallistua niihinsuoriin lainoihin;

sijoittaa varoja laitosten tai yritysten osakepääomaan;

taata kokonaan tai osittain taloudell~~iseen~~iseen kehittämiseen tarkoitettuja lainoja ensisijaisesti tai toissijaisesti vastuullisena takaajana;

käyttää erityis~~sr~~ahastojen varoja niiden käyttöä koskevien sopimusten mukaisesti;

antaa teknistä apua 15 artiklan mukaisesti; tai

tarjota muunlaista, hallintoneuvoston 28 artiklan mukaisella erityisellä enemmistöllä ~~päättämäärättä~~mää rahoitusta.

12 artikla Varsinaista toimintaa koskevat rajoitukset

1. Pankin 11 artiklan 2 ~~kohdan~~ (i), (ii), (iii) ja (vi) alakoh~~datien~~ mukaisesti myöntämien lainojen, osakesijoitusten ja ~~pankin antamien~~ takausten kokonaismäärää pankin varsinaisessa toiminnassa ei saa koskaan lisätä, jos sen sitomattoman merkityn pääoman, varantojen ja ~~sen~~ varsinaisiin pääomavaroihin sisältyvien jakamattomien voittovarojen kokonaismäärä tämän lisäyksen johdosta ylittyisi. Edellä olevan ~~virkkauseen~~ määräysten ~~estämättä ksistä poiketen~~ hallintoneuvosto voi 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä milloin tahansa päättää, että pankin taloudellisen ~~aseman~~ ja rahoitusaseman perusteella tämän ~~kohdaappaleen~~ mukaista rajoitusta voidaan nostaa enintään 250 prosenttiin pankin ~~sitomattomasta~~ merkitystä pääomasta, varannoista ja ~~sen~~ varsinaisiin pääomavaroihin sisältyvien jakamattomien voittovarojen kokonaismäärästä.

Pankin maksettujen osakesijoitusten määrä ei saa koskaan ylittää määrää, joka vastaa sen sitomattoman maksetun merkityn pääoman ja varsinaisen varannon kokonaismäärää.

13 artikla Toimintaperiaatteet

Pank~~ki in tulee~~ toimii~~ä~~ ~~seuraavassa alla~~ lueteltujen periaatteiden mukaisesti.

1. Pank~~ki in tulee~~ soveltaa toiminnoissaan hyvän pankkitavan periaatteita.

Pankin toiminta ~~nan tulee~~ kohdistuu~~ä~~ ~~pääasiassa tiettyjen~~ yksittäisten ~~tai nimettyjen~~ hankkeiden tai ~~yksittäisten~~ sijoitusohjelmien rahoitukseen, osakesijoituksiin; ja 15 artiklan mukaiseen tekniseen apuun.

Pankki ei ~~saa rahoita~~ ~~taa~~ jäsenen alueella ~~toteutettasijaitse~~vaa hanketta, jos kyseinen jäsen vastustaa rahoitusta.

Pank~~ki n on~~ huolehtii ~~dittava~~ siitä, että sen kaikissa toiminnoissa noudatetaan pankin toiminta- ja rahoituspolitiik~~ka~~~~ja~~, ~~mukaan lukien rajoituksitta~~ ympäristö~~vaikutuksia~~ ~~asioita~~ ja yhteiskunnallisia vaikutuksia käsittelevät politiik~~kat mukaan lukien~~.

Rahoitushakemusta käsitellessään pank~~ki n on~~ kiinnittää ~~ettävä~~ asianmukaista huomiota ~~rahoituksen~~ saajan ~~mahdollisuuksiin kykyyn~~ saada ~~riittävästi~~ rahoitusta ja palveluja muualta ~~ehdoilla, jotka~~ pank~~kiin~~ katsoo kohtuullisiksi ~~rahoituksen saajan kannaltakatsomin ehdoin~~, kaikki asiaan vaikuttavat tekijät huomioon ~~ottaeniden~~.

Antaessaan tai taatessaan rahoitusta pank~~ki n tulee~~ kiinnittää asianmukaista huomiota ~~rahoituksen saajan lainanottajan~~ ja ~~sen~~ mahdollisen takaajan ~~mahdollisuuksiin kykyyn~~ vastata rahoitussopimuksen mukaisista sitoumuksistaan.

An~~netta~~essa ~~an~~ tai taat~~ta~~essa ~~an~~ rahoitusta ~~pankin on varmistettava, että~~ rahoituksen ehtoj~~endot~~, kuten kork~~ojen~~ ~~ot~~—ja muiden~~ut~~ maksujen ~~t~~—sekä pääoman takaisinmaksuaikataulun, ~~on oltava~~ ~~ovat~~ pankin näkemyksen mukaan kyseisen rahoituksen ja pankin riskin kannalta asianmukaiset.

Pankki ei aseta rajoituksia sen varsinaisten ja erityisten toimintojen yhteydessä myöntämän rahoituksen tuottojen käytölle tavarain ja palvelujen hankkimiseen mistä tahansa.

Pankki ~~n tulee~~ ryhtyy tarpeellisiin toimiin varmistaakseen, että pankin kokonaan tai osittain myöntämien tai takaamien rahoitusjärjestelyjen tuotto käytetään vain niihin tarkoituksiin, joihin rahoitus myönnettiin, ja ~~että tällöin sen tulee~~ kiinnittää asianmukaista huomiota taloudellisuuteen ja tehokkuuteen.

Pankki ~~in~~ ottaa asianmukaisesti huomioon, että sen on suotavaa välttää ~~sitä, että se~~ antamasta suhteettoman suurta ~~taen~~ osuutta ~~den~~ varoistaan käytettäväksi jonkun tietyn jäsenen hyväksi.

Pankki ~~n tulee~~ pyrkii ~~ä~~ huolehtimaan siitä, että sen pääomasijoitukset jakautuvat kohtuullisen monipuolisesti. Osakesijoituksia tehdessään pankki ei ota vastuulleen sellaisen yhteisön tai yrityksen johtamista, jossa sillä on sijoituksia, eikä pankki pyri saamaan kyseisessä yhteisössä tai yrityksessä määräysvaltaa, jollei se ole välttämätöntä pankin sijoitusten turvaamiseksi.

14 artikla Lainojen ja takuiden ehdot

1. Sopimuksessa, joka koskee pankin myöntämiä tai takaamia lainoja tai lainoja, joiden myöntämiseen ~~ssa~~ se ~~on~~ osallistuu ~~puolena~~, määrätään kyseisten lainojen tai takausten ehdot 13 artiklassa mainittujen toimintaperiaatteiden mukaisesti ~~sekä ja jollei~~ tämän sopimuksen ~~muistaut~~ määräyksistä ~~muuta johduet huomioiden kyseisten lainojen tai takausten ehdot~~. Näitä ehtoja asettaessaan pankki ~~n tulee~~ ottaa kattavasti huomioon tarpeensa turvata omat tulonsa ja taloudellinen asemansa.

Mikäli lainojen tai lainojen takausten saaja ei itse ole jäsen, pankki voi ~~tarpeelliseksi katsoessaan halutessaan~~ vaatia jäsentä ~~tai jäseniä~~, jonka ~~iden~~ alueella kyseinen hanke aiotaan toteuttaa, tai pankin hyväksymää jäsenen ~~tai jäsenten~~ julkista virastoa tai edustajaa tai asiain hoitajaa takaamaan pääoman takaisinmaksun ja koron maksun sekä muiden lainasta johtuvien maksujen ja kulujen suorituksen lainaehtojen mukaisesti.

Minkään osakesijoituksen määrä ei saa ylittää johtokunnan hyväksymä ~~issä~~ politiik ~~oissa~~ sallittua prosenttisuhteellista osuutta kyseessä olevan yhteisön tai yrityksen osakepääomasta.

Pankki voi antaa rahoitusta kyseessä olevan maan valuutta ~~nsa~~ valuuttariskiä pienentävä ~~ien~~ politiik ~~akojen~~ mukaisesti.

15 artikla Tekninen apu

1. Pankki voi antaa teknistä neuvontaa ja apua ja muuta vastaavaa apua, jos se on pankin tarkoituksen ~~voitteiden~~ ja tehtävien kannalta tarkoituksenmukaista.

Jos tällaisista palveluista aiheutuneita kuluja ei korvata, pankki kirjaa kulut omiin tuloihinsa.

IV LUKU PANKIN RAHOITUS

16 artikla Yleisvaltuudet

Pankilla on muualla tässä sopimuksessa erikseen mainittujen valtuuksien lisäksi seuraavassa ~~alla~~-luetellut valtuudet.

1. Pankki voi hankkia ~~jäsen~~~~valtioissa tai muualla~~ varoja ~~pääomi-~~lainaamalla tai muilla tavoin, ~~jäsenmaissa tai muualla~~ sovellettavien lainsäädännön ~~kien ja määräysten~~ mukaisesti.

Pankki voi ostaa ja myydä arvopapereita, jotka se on laskenut liikkeen ~~seen~~ tai taannut tai joihin se on sijoittanut.

Pankki voi taata arvopapereita, joihin se on sijoittanut, helpottaakseen niiden myyntiä.

4. Pankki voi merkitä ~~arvopapereita, jotka jokin osan jonkun toisen~~ yhteisön tai yrityksen ~~on laskenut~~ liikkeeseen ~~laskemista arvopapereista, kun se vastaa pankin tarkoitusta peria ja tehtäviä vastaavaan tarkoitukseen, tai se voi osallistua niiden merkitsemiseen.~~

Pankki voi sijoittaa tai tallettaa varoja, joita ei tarvita sen toiminnoissa.

~~Pankki varmistaa, että jokaisessa sen pankin liikkeen~~ laskemansa tai takaamansa arvopaperin etusivulla ~~ssa ilmoitetaan helposti havaittavalla tavalla on kuvapuolella selvästi tiedotettava, etteiä arvopaperi se ei ole~~ minkään valtion tai jäsenen sitoumus, ellei se tosiasiallisesti ole jonkun valtion tai jäsenen sitoumus, mikä siinä tapauksessa on mainittava.

Pankki voi perustaa ja hallinnoida rahastoja muiden osapuolten varojen säilyttämiseksi hallintoneuvoston hyväksymän ~~rahastojärjestelyn~~ puitesopimuksen nojalla edellyttäen, että kyseisten ~~rahastojen varojen~~ tarkoitus on palvella pankin tarkoitusta ~~ksia~~ ja tehtäviä.

Pankki voi perustaa tytäryhtiöitä palvelemaan pankin tarkoitusta ja tehtäviä ainoastaan hallintoneuvoston 28 artiklan mukaisen ~~erityisen määr~~äenemmistön hyväksynnällä.

Pankki voi käyttää muita sellaisia valtuuksia ja hyväksyä sellaisia ~~ohjeita ja sääntöjä ja määräyksiä~~, jotka saattavat olla tarpeellisia ~~tjai~~ sopivia sen ~~tarkoituksen voitteiden~~ ja tehtävien edistämisessä tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

17 artikla Erityisrahastot

1. Pankki voi ~~hyväksyä suostua hallinnoimaan~~ erityisrahastoja, joiden tarkoituksena on palvella pankin ~~tarkoitusta voitteita~~ ja jotka liittyvät pankin ~~tehtäviintoihialaan~~. Tällaiset erityisrahastot ovat pankin varoja. Kunkin erityisrahaston hallintokulut ~~kalasku~~tetaan kokonaisuudessaan kyseiseltä erityisrahastolta.

Pankin hyväksymiä erityisrahastoja voidaan käyttää ~~millä tahansa~~ ehdoilla ja ~~edellytyksillä~~, jotka vastaavat pankin ~~tarkoitusta voitteita~~ ja tehtäviä ja tällaisia rahastoja koskevia sopimuksia.

Pankki ~~n tulee~~ hyväksyy ~~ä~~ kunkin erityisrahaston perustamisen, hallinnon ja käytön edellyttämät erityiset ~~ohjeet ja~~ säännöt ~~ja määräykset~~. Nämä ~~iden ohjeiden ja~~ säännöt ~~töjen ja määräykset ovat on~~ ~~oltava~~ yhdenmukaiset tämän sopimuksen määräysten kanssa, lukuun ottamatta niitä määräyksiä, joita sovelletaan nimenomaisesti vain pankin varsinaiseen toimintaan.

"Erityisrahastojen varat" tarkoittaa jonkin kaisen erityisrahaston varoja ja käsittää: pankin johonkin erityisrahastoon sisällytettäväksi hyväksymät varat;

erityisrahastojen varoista rahoitetuista ~~tujen~~ ~~lainoistajen~~ tai takauksista saatavat varat ~~sten takaisinmaksut~~ ja osakesijoitusten tuotot, jotka tätä erityisrahastoa koskevien pankin ohjeiden ja sääntöjen ja määräysten mukaan kuuluvat tähän ~~He~~ erityisrahastoon ~~He~~;

~~tulot~~ erityisrahastojen varojen sijoittamuksesta ~~saatava tuotto~~; ja

muut erityisrahaston käyttöön annettavat ~~ut~~ varat.

18 artikla Nettotulojen kohdentäyttäminen ja jakaminen

1. Hallintoneuvosto päättää vähintään kerran vuodessa, mikä osa pankin nettotuloista ~~—sen jälkeen kun on huolehdittu vararahastoista—~~ kohdennistetaan jakamattomiin voittovaroihin tai muihin tarkoituksiin ~~sen jälkeen, kun on tehty tarvittavat varaukset,~~ ja mikä osa jaetaan mahdollisesti jäsenille. Päätökset pankin nettotulojen kohdentamisesta käyttämisestä muihin tarkoituksiin tehdään 28 artiklan mukaisella hallintoneuvoston jäsenten määräenemmistöllä.

Edellisessä kohdaappaleessa tarkoitettu jako suoritetaan suhteessa kunkin jäsenen omistamien osakkeiden lukumäärään, ja hallintoneuvosto päättää, millä tavalla ja minussa valuuttanassa maksut suoritetaan jäsenille.

19 artikla Valuutat

1. Jäsenet eivät saa asettaa mitään valuuttoja koskevia rajoituksia, mukaan lukien pankin tai rahoituksen saajan oikeutta ottaa vastaan, pitää hallussa, käyttää tai siirtää maksuja missä tahansa maassa.

Mikäli tämän sopimuksen perusteella on milloin tahansa välttämätöntä arvioida jonkin minkä tahansa valuutan arvo toisnassa valuuttana ssa tai arvioida jonkin valuutan vaihdettavuus, pankki tekee päättää tämän Haisesta arvioinnista.

20 artikla Menettelyt Pankin vastuiden suorittamiseksi korvausmuodot

1. Mikäli pankin varsinaisen toimintansa yhteydessä kokonaan tai osittain myöntämien tai takaamien lainojen, osalainojen tai takausten maksu on viivästynyt tai laiminlyöty jätetty maksamatta ja mikäli sille kertyy tappioita osakesijoituksissa tai muissa 11 artiklan 2 kohdan (vi) alakohdan mukaisissa rahoitustavoissa, pankki ryhtyy tarpeelliseksi katsomiinsa toimenpiteisiin. Pankki tulee ylläpitää tehdä tarpeellisia ~~eksi arvioimansa määrä luottotappio~~ varauksia ~~tappioiden varalta~~.

Pankin varsinaisesta toiminnasta aiheutuvat tappiot ~~kaveloitetaan~~:

ensiksi tämän artiklan 1 kohdaappaleen määräysten mukaisesti;

toiseksi nettotuloista;

kolmanneksi ~~perus~~varannoista ja jakamattomista voittovaroista;
neljänneksi sitomattomasta maksetusta pääomasta; ja
viimeiseksi sopivasta määrästä maksamatonta, merkittyä, vaadittaessa maksettavaa
pääomaa, joka vaaditaan maksettavaksi ~~tämän sopimuksen~~ 6 artiklan 3
~~kohdaappaleen~~ määräysten mukaisesti.

V LUKU HALLINTO

21 artikla Rakenne

Pankilla on hallintoneuvosto, johtokunta, pääjohtaja, yksi tai useampia varapääjohtajia
sekä muita virka~~miehiä~~ ~~iljoita~~ ja henkilökuntaa tarpeen mukaan.

22 artikla Hallintoneuvosto: kokoonpano

1. Jokai~~n~~sen jäse~~n~~valtio~~n~~ on ~~oltava~~ edustettuna hallintoneuvostossa ja ~~nimeää~~
~~sen on määrättävä~~ yhden~~ksi~~ hallintoneuvoston jäse~~n~~ ja yhden~~ksi~~ varajäse~~n~~.
Jokai~~n~~sen hallintoneuvoston jäse~~n~~ ja varajäse~~n~~ on ~~noudattaa~~ hänet ~~ettava~~
nimenneen ~~ittäen~~ jäse~~n~~valtionen tahtoa. Varajäsen ei saa äänestää muulloin kuin
varsinaisen jäsenen poissa ollessa.

Jokaisessa v~~V~~uosikokouksessaan ~~hallinto~~neuvosto valitsee ~~hallintoneuvoston~~
jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan, joka toimii tehtävässä uuden puheenjohtajan
valintaan saakka.

Hallintoneuvoston jäsenet ja varajäsenet eivät saa ~~tehtävästään~~jäsenyydestään
korvausta pankilta, mutta pankki voi korvata heille kokouksiin osallistumisesta
aiheutuneet kohtuulliset kulut.

23 artikla Hallintoneuvosto: valtuudet

1. Pankin kaikki valtuudet kuuluvat hallintoneuvostolle.

Hallintoneuvosto voi siirtää valtuutensa kokonaan tai osittain johtokunnalle, lukuun
ottamatta ~~oikeutta~~valtuutta:

hyväksyä uusia jäseniä ja määrätä jäseneksi pääsyn ehdoista;

lisätä tai vähentää pankin peruspääomaa;

~~erottaa keskeyttää~~ jäsen ~~väliaikaisesti~~yy;

ratkaista johtokunnan sille esittämät, tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista
koskevat asiat;

valita pankin johtokunnan jäsenet ja määrätä johtokunnan jäsenille ja heidän
varajäsenilleen korvattavat kulut sekä mahdollisesti 25 artiklan 6
~~kohdaappaleen~~ mukaisesti maksettavat korvaukset;

valita pääjohtaja, ~~keskeyttää pääjohtajan toimikauti tai~~ erottaa pääjohtaja ~~välikaisesti~~
~~tai pysyvästi~~; sekä päättää hänelle maksettavista korvauksista ja muista
palvelussuhteen ehdoista;

hyväksyä tilintarkastuskertomuksen tarkistamisen jälkeen pankin tase ja tuloslaskelma;

päättää vararahastoista ja pankin nettovoiton kohdentamisesta äyttämisestä ja jaosta; muuttaa tätä sopimusta;

päättää pankin toiminnan lopettamisesta ja sen varojen jaosta; ja

käyttää muita sellaisia valtuuksia, jotka tässä sopimuksessa on annettu nimenomaisesti hallintoneuvostolle.

Hallintoneuvosto pidättää itsellään kaikki valtuudet päättää asioista, jotka tämän artiklan 2 kohdassa oleen nojalla on annettu johtokunnan hoidettavaksi.

24 artikla Hallintoneuvosto: menettelytavat

1. Hallintoneuvosto pitää vuosikokouksen ja muita sellaisia kokouksia, jotka se neuvosto mahdollisesti määrää pidettäväksi tai johtokunta kutsuu koolle. Johtokuntanan on kutsuttava hallintoneuvoston koolle, mikäli viisi (5) pankin jäsentä sitä vaatii.

Hallintoneuvoston kokous on päätösvaltainen, kun enemmistö sen neuvoston jäsenistä on läsnä, edellyttäen, että tämä enemmistö edustaa vähintään kahta kolmasosaa jäsenten koko äänivallastamäärästä.

Hallintoneuvosto antaa voi määräyksettä noudatettavaksi menettelytavoistapaa, joita noudattaen ka nojalla johtokunta voi katsoessaan tarpeelliseksi saada hallintoneuvoston äänestämään jostakin erityiskysymyksestä ilman kokousta, että hallintoneuvosto kutsutaan koolle, ja järjestää erityistapauksissa hallintoneuvoston kokouksia sähköisenä.

Hallintoneuvosto ja johtokunta voivat saamiensa valtuuksiensa puitteissa perustaa sellaisia tytäryhtiöitä ja hyväksyä sellaisia sääntöjä ja määräyksiä ja perustaa tytäryhtiöitä tai muita yhteisöjä, jotka saattavat olla tarpeellisia tai tarkoituksenmukaisia pankin toiminnan harjoittamisen kannalta.

25 artikla Johtokunta: kokoonpano

1. Pankin johtokuntaan kuuluu kaksitoista (12) jäsentä, jotka eivät saa olla hallintoneuvoston jäseniä ja joista

alueellisia jäseniä edustavat hallintoneuvoston jäsenet valitsevat yhdeksän (9); ja

ei-alueellisia jäseniä edustavat hallintoneuvoston jäsenet valitsevat kolme (3).

Johtokunnan jäsenten tulee olla päteviä talous- ja raha-asioden asiantuntijoita, ja heidät valitaan B-liitteen B mukaisesti. Johtokunnan jäsenet edustavat niitä jäsenvaltioita, joiden nimeämät tkä heidän omat hallintoneuvoston jäsenet nsä ovat valinneet heidät, ja niitä lisäksi he voivat edustaa myös heille äänensä antaneita jäsenvaltioita, joiden nimeämät hallintoneuvoston jäsenet siirtävä äänensä heille.

Hallintoneuvosto voi ajoittain arvioida ajoittain johtokunnan jäsenten lukumäärää tai ja sen kokoonpanoa; ja tarpeen mukaan lisätä tai vähentää jäsenten lukumäärää tai muuttaa johtokunnan kokoonpanoa 28 artiklan mukaisella hallintoneuvoston jäsenten määräenemmistöllä.

Jokaisen johtokunnan jäsen ~~nimeää en-on määrättävä~~ itselleen varajäsenen, jolla on täysi valta toimia hänen puolestaan silloin, kun hän ei itse ole läsnä. Hallintoneuvosto ~~n-tulee~~ hyväksyy säännöt, joiden perusteella useamman kuin määritellyn ~~määrän~~ jäsen~~määrän~~ ~~ia~~ valitsema johtokunnan jäsen saa nimetä ylimääräisen johtokunnan varajäsenen.

Johtokunnan jäsenten ja varajäsenten on oltava jäsen~~valtioiden maiden~~-kansalaisia. Johtokunnan jäsenistä tai varajäsenistä kaksi ~~jäsentä~~ tai useampi~~aa~~ ~~jäsentä~~ ei voi olla samaa kansallisuutta. Varajäsen voi osallistua johtokunnan kokouksiin, mutta hän saa äänestää vain silloin, kun hän toimii varsinaisen jäsenen puolesta.

Johtokunnan jäsenten toimikausi on kaksi (2) vuotta, ja heidät voidaan valita uudelleen.

- (a) Johtokunnan jäsenet pysyvät ~~tehtävässään toimessaan~~ siihen asti, kun heille on valittu seuraajat ja nämä ovat ottaneet tehtävät vastaan.
- (b) Jos johtokunnan jäsenen ~~tehtävä paikka~~-vapautuu enemmän kuin satakahdeksankymmentä (180) päivää ennen hänen toimikautensa päättymistä, edellisen johtokunnan jäsenen valinneet ~~iden~~ hallintoneuvoston jäsenet ~~en-on~~ valitsevat ~~hänelle tava~~ seuraajan jäljellä olevaksi toimikaudeksi ~~tämän sopimuksen B-liitteen B~~ mukaisesti. ~~Valintaan Tällaiseen vaaliin~~ vaaditaan edellä mainittujen hallintoneuvoston jäsenten äänten enemmistö. Jos johtokunnan jäsenen ~~tehtävä paikka~~-vapautuu ~~vähemmän kuin~~ satakahdeksankymmentä (180) päivää ennen hänen toimikautensa päättymistä ~~tai tätä aiemmin~~, hänet valinneet hallintoneuvoston jäsenet voivat vastaavasti valita ~~hänelle~~ seuraajan.
- (c) Sinä aikana, kun ~~johtokunnan jäsenen tehtävä toimi~~-on täyttämättä, edellisen ~~johtokunnan~~-jäsenen varajäsen käyttää ~~jäsenen siihen liittyviä~~ valtuuksia, lukuun ottamatta valtuutta nimetä varajäsen.

Jollei hallintoneuvosto toisin päättä, johtokunnan jäsenet ja varajäsenet eivät saa ~~tehtävästään jäsenyydestään~~-korvausta pankilta, mutta pankki voi korvata heille kokouksiin osallistumisesta aiheutuneet kohtuulliset kulut.

26 artikla Johtokunta: valtuudet

Johtokunta vastaa pankin yleisen toiminnan johtamisesta ja ~~tätä varten käyttää tässä tarkoituksessa tämän sopimuksen~~ sille nimenomaisesti ~~an~~-annettujen ~~amien~~ valtuuksien lisäksi ~~käyttää~~-kaikkia hallintoneuvoston sille antamia valtuuksia ja erityisesti:

valmistelee hallintoneuvostossa käsiteltävät asiat;

laatii pankin politiikan~~t~~ ja vähintään kolme~~na~~ neljäsosan ~~enemmistöllä~~ a jäsenten koko äänivallasta ~~edustamalla enemmistöllä~~-päättää pankin keskeisistä toiminta- ja rahoituspolitiik~~oi~~sta sekä valtuuksien siirtämisestä pääjohtajalle pankin politiik~~ako~~jen mukaisesti;

päättää pankin 11 artiklan 2 ~~kohda~~~~appaleen~~ mukaisesta toiminnasta ja vähintään kolme~~na~~ neljäsosa~~na~~ jäsenten enemmistöllä koko äänivallasta edustamalla enemmistöllä päättää asiaan liittyvien valtuuksien siirtämisestä pääjohtajalle;

valvoo pankin johtamista ja toimintaa säännöllisesti ja perustaa tarkoitukseen soveltuvan valvontakäytännön, joka on läpinäkyvyyden, avoimuuden, riippumattomuuden ja vastuullisuuden periaatteiden mukainen;

hyväksyy pankin strategian, vuosisuunnitelman ja talousarvion;

nimittää tarpeelliseksi katsomansa valiokunnat; ja

toimittaa kunkin tilivuoden tilintarkastetun tilinpäätöksen hallintoneuvoston hyväksyttäväksi.

27 artikla Johtokunta: menettelytavat

1. Johtokunta kokoontuu ajoittain kautta vuoden ~~aikana~~, niin usein kuin pankin toiminta vaatii. Johtokunta ei työskentele pysyvästi pankin tiloissa, jollei hallintoneuvosto 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä toisin päättä. ~~Puheenjohtaja kutsuu johtokunnan koolle~~Johtokunta kokoontuu puheenjohtajan kutsusta tai; mikäli kolme (3) jäsentä sitä vaatii.

Johtokunnan kokous on päätösvaltainen, kun jäsenten enemmistö on läsnä, edellyttäen, että tämä enemmistö edustaa vähintään kahta kolmasosaa jäsenten koko äänivallastamäärästä.

Hallintoneuvosto hyväksyy säännöt, joiden nojalla jäsen voi, mikäli johtokunnassa ei ole sen omaa kansalaista, lähettää johtokunnan kokoukseen edustajansa ilman äänioikeutta silloin, kun johtokuntase käsittelee kyseistä jäsentä erityisesti kosket~~t~~avaa asiaa.

Johtokunta vahvistaa menettelyt, joilla aloittaa käytännön, jonka mukaan kokous voidaan pitää sähköisesti tai asiasta voidaan äänestää ilman kokousta.

28 artikla Äänestys

1. Kunkin jäsenen yhteenlaskettu äänivalta koostuu jäsenelle kuuluvista perusäänistä, osakeomistukseen perustuvista äänistä sekä perustajajäsenten kohdalla perustajajäsenen äänistä.

Kullekin jäsenelle kuuluvat perusäänet saadaan, kun kaksitoista (12) prosenttia kaikkien jäsenten perusäänten, osakeomistukseen perustuvien äänten ja perustajajäsenten äänten yhteenlasketusta kokonaismäärästä jaetaan tasan kaikkien jäsenten kesken.

Osakeomistukseen perustuvien äänten lukumäärä vastaa kyseisen jäsenen pankin peruspääomasta merkitsemien osakkeiden lukumäärää.

Kullekin perustajajäsenelle kuuluu kuusisataa (600) perustajajäsenen ääntä.

Mikäli jäsen ei ole maksanut ~~tämän sopimuksen~~ 6 artiklan mukaisesti maksettuihin osakkeisiin liittyviin velvoitteisiinsa kuuluvaa erääntynyttä maksuerääosaa, kyseinen jäsen ei voi, ennen kuin laiminlyönti on korjattu, käyttää äänivaltaansa erääntynyttä mutta maksamatonta maksuerää summaa-vastaavan prosentuaalisen osuuden osalta,

laskettuna suhteessa tämän jäsenen pankin pääomasta merkittyihin maksettuihin osakkeisiin.

Hallintoneuvostossa äänestettäessä on jokaisella hallintoneuvoston jäsenellä oikeus käyttää edustamansa jäsenen ääntä.

Ellei tässä sopimuksessa nimenomaisesti toisin määrätä, kaikki hallintoneuvostossa käsiteltävät asiat ratkaistaan annettujen äänten enemmistöllä.

Hallintoneuvoston äänestyksissä määräenemmistöön tarvitaan hallintoneuvoston jäsenistä kahden kolmasosan kannatus, ja lisäksi kannattavien jäsenten on edustettava vähintään kolmea neljäsosaa jäsenten koko äänivallasta.

Hallintoneuvoston äänestyksissä erityiseen enemmistöön tarvitaan hallintoneuvoston jäsenistä enemmistön kannatus, ja lisäksi kannattavien jäsenten on edustettava enemmistöä jäsenten koko äänivallasta.

Johtokunnassa äänestettäessä jokaisella johtokunnan jäsenellä on oikeus antaa se määrä ääniä, johon hänet valinneilla hallintoneuvoston jäsenillä on oikeus, ja ne äänet, joihin hän hänelle äänensä siirtäneillä antaneilla hallintoneuvoston jäsenillä on B-liitteen B nojalla oikeus.

Johtokunnan jäsen, jolla on oikeus käyttää edustaa useammanpaa kuin yhden jäsenen ääntä, voi käyttää kyseisten jäsenten antaa äänet erikseen.

Ellei tässä sopimuksessa nimenomaisesti toisin määrätä, kaikki johtokunnassa käsiteltävät asiat ratkaistaan annettujen äänten enemmistöllä.

29 artikla Pääjohtaja

1. Hallintoneuvosto valitsee pankin pääjohtajan avoimella, läpinäkyvällä ja ansioihin perustuvalla menettelyllä prosessilla ja 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä. Pääjohtajan on oltava alueellisen jäsenvaltion kansalainen. Toimikautensa aikana pääjohtaja ei saa toimia hallintoneuvoston tai johtokunnan jäsenenä eikä kummankaan varajäsenenä miehenä.

Pääjohtajan toimikausi on viisi (5) vuotta. Pääjohtaja voidaan valita uudelleen yhden kerran. Pääjohtaja voidaan erottaa tehtävästään väliaikaisesti tai pysyvästi, jos hallintoneuvosto niin päättää n toimikauden keskeyttämiseen tai irtisanomiseen vaaditaan 28 artiklan mukaisella n hallintoneuvoston määräenemmistöllä päätös.

- (a) Jos pääjohtajan tehtävä toimi syystä tai toisesta vapautuu hänen toimikautensa aikana, hallintoneuvosto nimittää määrääjäksi väliaikaisen virkaatekevän pääjohtajan tai valitsee uuden pääjohtajan tämän artiklan 1 kohdan nojalla mukaisesti.

Pääjohtaja toimii johtokunnan puheenjohtajana, mutta hänellä ei ole muuta äänioikeutta kuin ratkaiseva ääni äänten mennessä tasan. Hän voi osallistua hallintoneuvoston kokouksiin, mutta ei voi äänestää.

Pääjohtaja on pankin laillinen edustaja. Pääjohtaja on pankin henkilökunnan päällikkö, ja hän hoitaa pankin päivittäistä toimintaa johtokunnan alaisuudessa.

30 artikla Pankin virkamiehet ja muu henkilökuntatoimihenkilöt

1. Johtokunta valitsee pääjohtajan suosituksesta avoimella, läpinäkyvällä ja ansioihin perustuvalla menettelyllä prosessilla pankille yhden tai useamman varapääjohtajan. Johtokunta päättää varapääjohtajan toimikauden pituudesta sekä tämän valtuuksista ja tehtävistä pankin hallinnossa. Pääjohtajan ollessa poissa tai esteellinen varapääjohtaja hoitaa hänen tehtäviään pääjohtajan valtuuksin.

Pääjohtaja vastaa virkamiesten ja muun henkilökunnan tehtävien järjestämisestä sekä henkilöstön nimittämistä ja erottamisista johtokunnassa hyväksyttävien sääntöjen mukaisesti, lukuun ottamatta varapääjohtajia edellä 1 kohdassa mainituilta tuja varapääjohtajia osin.

Virkamiehiä ja muuta henkilökuntaa nimittäessään ja varapääjohtajia suositellessaan pääjohtaja varmistaa ensisijaisesti n-on asetettava parhaan mahdollisen tehokkuudens ja teknisen pätevyydens ensisijaisiksi perusteiksi, ja kiinnittää samalla asianmukaista huomiota siihen, että henkilökunnan palkkaamiseen mahdollisimman laajalta maantieteelliseltä alueelta valinta kohdistuu maantieteellisesti mahdollisimman kattavasti pankin jäsenmaihin.

31 artikla Pankin kansainvälinen luonne

1. Pankki ei saa ottaa vastaan erityisvaroja, tai muuta lainaa tai avustusta, joka saattaa jollakin tavoin haitata vahingoittaa, rajoittaa, vinouttaa tai muulla tavoin muuttaa sen tarkoitusta päämääriä tai tehtäviä toimintaa.

Pankki, sen pääjohtaja, virkamiehet ja muu henkilökunta eivät saa päätöksiä tehdessään sekaantua minkään jäsenen envaltion poliittisiin asioihin, eivätkä ne saa antaa jäsenen politiikan luonteen vaikuttaa päätöksiinsä. Päätöksiä tehdessään he saavat ottaa idän-on huomio on itava ainoastaan taloudelliset näkökohdat. Näitä näkökohtia on arvioitava puolueettomasti, jotta pankin tehtävät voitaisiin suorittaa ja sen tarkoitus päämäärät toteutuisivat.

Pankin pääjohtaja, virka miehet ja henkilökunta ovat tehtäviään suorittaessaan vastuussa yksinomaan pankille eivätkä millekään muulle viranomaiselle. Jokaisen pankin jäsenen tulee kunnioittaa tämän tehtävän kansainvälistä luonnetta ja pidättäytyä kaikista pyrkimyksistä vaikuttaa näihin henkilöihin heidän suorittaessaan velvollisuuksiaan.

VI LUKU YLEISET MÄÄRÄYKSET

32 artikla Toimipaikat

1. Pankin pää toimipaikka konttori sijaitsee Pekingissä, Kiinan kansantasavallassa. Pankki voi perustaa toimistoja tai toimipaikkoja konttoreita muualle.

33 artikla Talletus laitokset paikat ja yhteydenpito

1. Jokainen jäsen määrää sopivan virallisen yhteisönelimen, johon pankki voi olla yhteydessä tätä sopimusta koskevilla asioilla.

Jokainen jäsen osoittaa keskuspankkinsa tai pankin kanssa sopimansa muun laitoksen talletus~~laitoksepaika~~ksi, johon pankki voi tallettaa hallussaan olevan asianomaisen jäsenen valuutan sekä pankin muita varoja.

Pankki voi säilyttää varojaan johtokunnan määrittämissä talletus~~laitoksepaiko~~issa.

34 artikla Kertomukset Raportit ja tiedotustoiminta

1. Pankin työkieli on englanti, ja pankki nojautuu kaikissa päätöksissään ja 54 artiklan mukaisissa tulkinnoissaan tämän sopimuksen englanninkieliseen tekstiin.

Jäsenet toimittavat pankille sellaista tietoa, jota pankki voi näiltä kohtuudella vaatia helpottaakseen tehtäviensä suorittamista.

Pankki ~~n on~~ toimittaa ~~ettava~~ jäsenilleen ja julkaise~~etava~~ vuosikertomuks~~ens~~, joka sisältää tilintarkastetun tilinpäätöksen. Pankki~~n~~ toimittaa ~~on~~ lisäksi neljännesvuosittain ~~toimitettava~~ jäsenille yhteenved~~ton~~ pankin taloudellisesta asemasta sekä tuloslaskelman, josta ilmenee sen toiminnan tulos.

Pankilla on ~~oltava tiedotuspolitiikka~~ toimintansa ~~avoimuuden ja~~ läpinäkyvyyden ~~edistämiseksi edellyttämä tiedonantopolitiikka~~. Pankki voi julkaista ~~tarkoituksensa~~ ~~voitteidensa~~ ja tehtäviensä edistämisen kannalta suotavina pitämiään ~~kertomatsauksia~~.

35 artikla Yhteistyö jäsenten ja kansainvälisten järjestöjen kanssa

1. Pankki tekee tiivistä yhteistyötä kaikkien jäsentensä kanssa ja tämän sopimuksen ehtojen puitteissa sopivaksi katsomallaan tavalla muiden kansainvälisten rahoituslaitosten sekä alueen tai pankin toiminta-alueiden taloudellista kehitystä ~~edistävie~~ⁿ kansainvälisten järjestöjen kanssa.

Pankki voi johtokunnan hyväksynnällä tehdä kyseisten järjestöjen kanssa järjestelyjä tarkoituksiin, jotka ovat yhdenmukaisia tämän sopimuksen kanssa.

36 artikla Viittaukset

1. Tässä sopimuksessa tehdyt viittaukset artiklaan tai liitteeseen tarkoittavat tämän sopimuksen artikloja tai liitteitä, jollei toisin mainita.

Tämän sopimuksen viittaukset tiettyyn sukupuoleen ovat yhtä lailla sovellettavissa kumpaan tahansa sukupuoleen.

VII LUKU

JÄSENYYDESTÄ EROAMINEN JA JÄSENE~~N~~ VÄLIAIKAINEN EROTTAMINEN~~YDYDEN~~ KESKEYTTÄMINEN

37 artikla Jäsenyydestä eroaminen

1. Jäsen voi erota pankin jäsenyydestä milloin tahansa toimittamalla asiaa koskevan kirjallisen ilmoituksen pankin pää~~toimipaikka~~konttoriin.

Jäsenen ero tulee voimaan ja jäsenyys katsotaan päättyneeksi ilmoituksessa mainittuna päivänä, mutta ei milloinkaan ~~ssään tapauksessa~~ aikaisemmin kuin kuuden (6) kuukauden kuluttua siitä, kun pankki on vastaanottanut ilmoituksen. Kyseinen jäsen~~valtio~~ voi kuitenkin milloin tahansa ennen kuin ero~~aminen~~ tulee lopullisesti

voimaan ilmoittaa pankille kirjallisesti peruuttavansa aiottua eroamista koskevan ilmoituksensa.

Eroava jäsen on edelleen pankille vastuussa kaikista välittömistä velvoitteistaan sitoumuksistaan ja vaadittaessa maksettavista velvoitteistaan, joista se oli vastuussa eroamisilmoituksen toimittamispäivänä. Eroamisen tultua lopullisesti voimaan jäsenelle ei synny aiheutu-enää mitään vastuita velvoitteista, jotka perustuvat toimista, joihin pankki ryhtyi-eroamisilmoituksen vastaanottamispäivän jälkeisiin pankin toimiin.

38 artikla Jäsenen väliaikainen erottayyden keskeyttäminen

1. Jos jäsen jättää täyttämättä jonkin velvoitteistaan sitoumuksistaan-pankille, hallintoneuvosto voi päättää keskeyttää jäsenyyden erottaa jäsenen väliaikaisesti 28 artiklan 28-mukaisella määräenemmistöllä.

Jäsen, jonka jäsenyys-on näin erotettukeskeytetty väliaikaisesti, lakkaa ilman erillisiä toimia automaattisesti-olemasta pankin jäsen yhden (1) vuoden kuluttua erottamiskeskeytyspäivästä lukien, ellei hallintoneuvosto 28 artiklan mukaisella määräenemmistöllä päättä, että jäsenen asema palautetaan entiselleen.

Ollessaan väliaikaisesti erotettuna Keskeytyksen aikana-jäsen ei ole oikeutettu käyttämään mitään tämän sopimuksen mukaisia oikeuksia, eroamisoikeutta lukuun ottamatta, mutta sen kaikki velvoitteet sitoumukset-jäävät voimaan.

39 artikla Tilien selvittäminen

1. Sen päivän jälkeen, jolloin valtion jäsenen-jäsenyys päättyy, tämä valtio entinen jäsen-on edelleen vastuussa välittömistä sitoumuksistaan ja vaadittaessa maksettavista takauksistaan pankille niin kauan kuin jokin osa sen ennen jäsenyytensä päättymistä eroa-tekemistä laina-, takaus- tai osakesijoitussitoumuksista tai muista 11 artiklan 2 kohdan (vi) alakohdassa mukaisista rahoitusmuodoista (jäljempänä muu rahoitus) on täyselvitettävä; mutta sille ei saa synnytyä velvoitteita sellaisiin lainoihin, takauksiin, osakesijoituksiin tai muuhun rahoitukseen nähden, joihin pankki sitoutuu sen jälkeen, eikä sillä ole osaa pankin tuloihin eikä menoihin.

Kun valtio lakkaa olemasta jäsen, pankki in tulee-järjestää kyseisen valtion hallussa olevien osakkeiden takaisin noston osana kyseisen valtion tilien selvitystä tämän artiklan 3 ja 4 kohdassa määräysten mukaisesti. Tätä tarkoitusta varten osakkeiden takaisinostohinta on pankin kirjanpidon osoittama arvo jäsenyyden lakkaamispäivänä.

Pankin tämän artiklan mukaisesti nojalla-takaisin ostamien osakkeiden maksamisuorituksessa noudatetaan seuraavia ehtoja:

Kyseessä olevan valtion saamiset osakkeistaan on pidätetään tävä-niin kauan kuin tällä valtiolla, sen keskuspankilla tai jollakin sen laitoksista viranomaisista, edustajista elimistä tai poliittisista hallintoyksiköistä valtiollisista-osista lainanottajan, takaajan tai muun osakesijoitus sopimuksen tai muun rahoituksen sjärjestelyn-sopijapuolen ominaisuudessa on pankille velvoitteita kaa- ja näitä saamisia voidaan pankin harkinnan mukaan käyttää tällaisten velvoitteiden suorittamiseen an maksuun sniiden erääntyessä. Mitään summaa ei pidätetä

sellaisten vaadittaessa maksettavien valtion sitoumusten perusteella, jotka koskevat tulevia maksuvaatimuksia valtion 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti merkitsemistä osakkeista, saa pidättää valtion tämän sopimuksen 6 artiklan 3 kappaleen nojalla merkitsemistä osakkeista johtuvan sitoumuksen perusteella. J~~Missään tapauksessa~~ jäsenen saamia osakkeistaan ei ~~saa milloinkaan maks~~etaa ennen kuin kuusi (6) kuukautta on kulunut jäsenyyden päättymisestä.

Maksuja osakkeista voidaan suorittaa ajoittain sitä mukaa kuin kyseessä oleva valtio ~~niitä~~ luovuttaa vastaavia osakekirjoja, siihen määrään saakka, jolla tämän artiklan 2 kohda~~appaleen~~ mukainen takaisinostohinta ylittää tämän kohdan (i) alakohdassa tarkoitettujen lainoihina-, takauksiin, s-ja osakesijoituksiin ja muuhun svelvoitteiden sekä ~~muun tämän kohda~~appaleen (i) alakohdassa tarkoitetun rahoituksen liittyvien velvoitteiden yhteissumman, kunnes entinen jäsen on vastaanottanut täyden takaisinostohinnan.

Maksut suoritetaan pankin päättämissä, saatavilla olevinsa valuuttoinssa pankin taloudellinen asema huomioon ottaiden.

Jos pankille on aiheutunut tappioita valtion jäsenyyden lakkaamispäivänä maksamattomien lainojen, takausten, osakesijoitusten tai muun rahoituksen vuoksi, ja tappioiden määrä ylittää niiden varalle tehdyt varaukset varatun määrän jäsenyyden lakkaamispäivänä, kyseisen valtio maksaa n on vaadittaessa ~~maksettava~~ takaisin sen summan~~määrä~~, jolla sen osakkeiden takaisinostohintaa olisi vähennetty, jos tappiot olisi otettu huomioon silloin, kun takaisinostohinta määrättiin. Lisäksi entinen jäsen on edelleen velvollinen vaadittaessa maksamaan maksamattomista ~~tämän sopimuksen~~ 6 artiklan 3 kohda~~appaleen~~ mukaisista merkinnöistä saman summan, josta määrän kuin mistä sen olisi ollut ~~vaadittaessa~~ vastattava siinä tapauksessa, että pääoma olisi sidottu vähentynyt ja maksuvaatimus ~~olisi~~ esitetty silloin, kun kyseisen jäsenen osakkeiden takaisinostohinta määrättiin.

Jos pankki lopettaa toimintansa ~~tämän sopimuksen~~ 41 artiklan mukaisesti kuuden (6) kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin jokin valtio lakkaa olemasta jäsen, kaikki kyseiselle valtiolle kuuluvat oikeudet määräytyvät ~~tämän sopimuksen~~ 41–43 artiklan ojen määräysten mukaisesti. Kyseinen valtio katsotaan edelleen jäseneksi mainittuja en-artikloja sovellettaen tarkoituksessa, mutta sillä ei ole äänioikeutta.

VIII LUKU

PANKIN TOIMINNAN KESKEYTTÄMINEN JA LOPETTAMINEN

40 artikla Toiminnan tilapäinen keskeyttäminen

Hätätilanteessa ~~Odottamattomien tapausten sattuessa~~ johtokunta voi tilapäisesti keskeyttää uusien lainojen, takausten, osakesijoitusten ja muun 11 artiklan 2 kohdan (vi) alakohdan mukaisen rahoituksen myöntämisen, kunnes hallintoneuvostollae on ~~tarjoutunut~~ tilaisuus tutkia asiaa tarkemmin ja päättää jatkotoimista.

41 artikla Toiminnan lopettaminen

1. Pankki voi lopettaa toimintansa 28 artiklan mukaisella hallintoneuvoston määräenemmistön päätöksellä.

Toiminnan päätyttyä pankki ~~in tulee viipymättä~~ lopettaa viipymättä kaiken ~~ki~~ liiketoimintaensa, varojensa rahaksimuuttoa, suojelua ja säilyttämisen ~~seentä~~ sekä velkasuhteiden selvittelyyn liittyviä toimintoja ~~ä~~ lukuun ottamatta.

42 artikla Jäsenten velvoitteet ja saatavien suorittaminen

1. Pankin lopettaessa toimintansa kaikkien jäsenten velvoitteet pankin niihin merkittyihin pääomaosakkeisiin nähden, joita ei ole vaadittu maksettavaksi, sekä ~~jäsenten niiden~~ valuuttojen heikentymisestä johtuvat velvoitteet jäävät voimaan, kunnes kaikki velkojen saatavat, mukaan lukien vaadittaessa maksettavat saatavat, on suoritettu.

Kaikille vVelkojille, joilla on suoria saatavia, maksetaan ensin pankin varoista ja sitten niistä maksuista, jotka pankille suoritetaan ~~antavista maksettujen osakkeiden~~ maksamattomista osakemerkinnöistä osuuksista tai ~~pankille~~ vaadittaessa maksettavista osakemerkinnöistä pääomavaroista. Ennen kuin mitään maksuja suoritetaan velkojille, joilla on suoria saatavia, johtokunta ~~nan tulee~~ ryhtyy tarpeellisiksi katsomiinsa järjestelyihin varmistaakseen saatavien ~~pro rata -~~ jaon ~~kautumisen määräsuhteessa~~ niiden velkojen kesken, joilla on suoria saatavia välittömiä ja vaadittaessa maksettavia saatavia.

43 artikla Varojen Omaisuuden jakaminen

1. Pankin jäsenille ei niiden pääomamerkintöjen perusteella jaeta mitään varoja ennen kuin:

velkojille on maksettu kaikki velat ista velvoitteista velkojia tai näiden maksamiseen on varauduttu kohtaan on huolehdittu tai velat on maksettu; ja

hallintoneuvosto on 28 artiklan mukaisella määränemmistöllä päättänyt suorittaa jaon.

Pankin varat jaetaan jäsenille suhteessa—kunkin jäsenen hallussa olevaan osakepääomaan suhteessa, ja jako suoritetaan sellaisena ajankohtana ja sellaisin ~~ten~~ ehdointojen ~~vallitessa, joita mitä~~ pankki pitää kohtuullisena ja oikeudenmukaisena. Varoista jaettavien ~~ujen~~ osuuksien ei tarvitse olla varojen lajin suhteen ~~adun~~ osalta yhdenmukaisia. Yksikään jäsenistä ei ole oikeutettu saamaan osaansa siten jaettavista varoista; ennen kuin se on täyttänyt kaikki velvoitteensa pankkia kohtaan.

Jäsenellä, joka saa ~~pankin varoja~~ tämän artiklan mukaisesti jaettavia ~~nojalla~~ pankin varoja, on näihin varoihin nähden samat oikeudet kuin pankilla oli ennen varojen omaisuuden jakamista.

IX LUKU

OIKEUSASEMA, ~~KOSKEMATTOMUUS~~, ERIOIKEUDET, VAPAUS JA VAPAUTUKSET

44 artikla Luvun tarkoitus

1. Jotta pankki pystyisi saavuttamaan ~~isi~~ tarkoituksensa ja täyttämään ~~isi~~ sille uskotut tehtävät, sille ~~tulee~~ myönnetään tässä luvussa esitetyt oikeusasema, koskemattomuus, erioikeudet, vapaudet ja vapautukset jokaisen jäsenen en valtion alueella.

Jokaisen jäsenen on ~~ryhtyy dyttävä~~ viipymättä tarvittaviin toimiin tässä luvussa esitettyjen määräysten toteuttamiseksi alueellaan ja tiedottaa ~~ettava~~ pankille tehdyistä toimista.

45 artikla Oikeusasema

Pankilla on täysi ~~valtainen~~ oikeushenkilöllisyys, ja sillä on erityisesti täysi-~~laillinen~~ oikeudellinen kelpoisuus:

tehdä sopimuksia;

hankkia ja luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta;

~~olla kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä~~ ~~ryhtyä oikeustoimiin~~; ja

ryhtyä muihin toimiin, jotka ~~voivat olla ovat~~ tarpeen tai hyödyllisiä sen tar~~koituksen~~ ~~voitteen~~ ja toiminnan kannalta.

46 artikla Lainkäyttöllinen ~~k~~ Koskemattomuus ~~oikeudenkäyntiin nähden~~

1. Pankilla on koskemattomuus kaikkeen ~~lainkäyttöön nähden, ja oikeustoimia vastaan~~ lukuun ottamatta ~~asioitapauksia~~, jotka ~~syntyvät liittyvät~~ sen käyttäessä ~~miin~~ valtuuksiaan ~~in~~ hankkia varoja lainaamalla tai muulla tavoin, antaa takauksia sitoumuksiin sekä ostaa, myydä tai merkitä arvopapereita ~~tai jotka liittyvät näiden valtuuksien käyttöön; näissä asioissa, jolloin oikeudellisiin toimiin~~ pankkia vastaan voidaan ~~nostaa kanne ryhtyä~~ vain sellaisessa ~~tuomio~~oikeusistuimessa, jolla on ~~alueellinen toimilainkäyttövalta sellaisen valtiossajäsenen alueella~~, jossa pankilla on toimisto ~~tai~~; jonne se on nimennyt edustajan ottamaan vastaan ~~virallisia asiakirjoja tai haaste itä~~oikeudenkäyntiä koskevia tiedoksiantoja tai ilmoituksia; tai jossa ~~pankki se on laskeantanut liikkeeseen~~ tai taannut arvopapereita.

Tämän artiklan 1 ~~kohda~~~~appaleen~~ määräysten ~~estämättä ksistä poiketen kannetta~~ ~~oikeustoimiin~~ pankkia vastaan ei voi ~~nostaa ryhtyä yksikään~~ jäsen, jäsenen viranomainen tai elin; ~~tai eikä~~ suoraan tai välillisesti jäsenen tai jäsenen viranomaisen tai elimen puolesta toimiva tai niiltä saataviin oikeutettu yhteisö tai henkilö. Jäsenet voivat turvautua tässä sopimuksessa, pankin ~~säännöissä yhtiöjärjestyksessä~~ ja ~~muissa~~ määräyksissä tai pankin kanssa tehdyissä sopimuksissa mainittuihin erityisiin menettelyihin pankin ja sen jäsenten välisten ~~ristiriitojen~~ ratkaisemiseksi.

Pankin omaisuus ja varat, olivatpa ne missä tahansa ja kenen hallussa tahansa, ~~nauttivat koskemattomuutta on vapautettu~~ kaikenlaisesta ~~sesta~~ takavarikoin~~tiin~~nista, haltuunot~~toon~~sta- tai ulosottoon ~~nähdens~~ta niin kauan kuin pankkia vastaan ei ole olemassa lainvoimaista oikeuden päätöstä.

47 artikla Varojen ja arkistojen koskemattomuus

1. Pankin omaisuus ja varat, olivatpa ne missä tahansa ja kenen hallussa tahansa, ~~nauttivat koskemattomuutta on vapautettu~~ kaikenlaista etsintäänästä, ~~pakko-~~ottoa takavarikosta, ~~valtiolle~~ —menetetyksi ~~tuomitsemistajulistamisesta~~, pakkolunastuk~~sesta~~ tai ~~mistä tahansa~~ muunlaisesta ~~täytántö~~oimeenpano- tai lainsäädäntötoimeen perustuvasta ~~menettämistä ulosmittauksesta~~ vastaan.

Pankin arkistot sekä yleensä kaikki sille kuuluvat tai sen hallussa olevat asiakirjat ovat loukkaamattomia, olivatpa ne missä tahansa ja kenen hallussa tahansa.

48 artikla Varojen rajoitussuoja

Siinä määrin kuin on tarpeen pankin tarkoituksen voitteiden saavuttamisen ja sen tehtävien suorittamisen kannalta, ja jollei jotta tämän sopimuksen määräyksistä muuta johduet tulisivat huomioon otetuiksi, kaikki pankin omaisuus ja varat on vapautettu kaikenlaisista rajoituksista, määräyksistä, tarkastuksista ja maksu~~nlykkäyksistä~~jen täytäntöönpanokielloista.

49 artikla Viestintäyhteyksiin liittyvät erioikeudet

Kun~~kin~~ jäsenen on myöntää nettävä pankin virallisille viestintäyhteyksille saman kohtelu~~n~~, jonka se myöntää muiden jäsenten virallisille viestintäyhteyksille.

50 artikla Virkamiesten ja työntekijöiden toimihenkilöiden erioikeudet ja koskemattomuus

Pankin kaikki hallintoneuvoston jäsenet, johtokunnan jäsenet, varajäsenet, pääjohtaja, varapääjohtajat ja muut pankin virkamiehet ja työntekijät toimihenkilöt, mukaan lukien sekä asiantuntijat ja neuvonantajat, jotka suorittavat pankin heille antamia tehtäviä tai palveluja;

nauttivat vapautusta lainkäyttölistä koskemattomuutta virallisessa tehtävässään ominaisuudessaan suorittamiinsa toimiin nähden, ellei pankki luovukumoa tästä koskemattomuude~~st~~ta, ja he nauttivat loukkaamattomuutta kaikkiein virallistein asiapaperi~~ensa~~ehinsa, ja asiakirjo~~je~~ihin ja tiedo~~sto~~jeihin nähten loukkaamattomuutta;

silloin, kun he eivät ole toimipaikkansa kansalaisia, nauttivat samoja vapautuksia maahantulorajoituksista, ulkomaalaisten rekisteröintimääräyksistä ja asevelvollisuudesta sekä samoja sta valuuttamääräyksiä koskevista helpotuksista, jotka jäsenet myöntävät kuin vastaavassa asemassa oleville~~at~~ muiden jäsenten edustajille~~at~~, virkamiehille~~et~~ ja työntekijöille toimihenkilöt; ja

nauttivat samaa mlaisista matkustushelpotuksiin liittyvää kohtelua, jonka jäsenet myöntävät ksista kuin vastaavassa asemassa oleville~~at~~ muiden jäsenten edustajille~~at~~, virkamiehille~~et~~ ja työntekijöille toimihenkilöt.

51 artikla Verovapaus

1. Pankki, sen varat, omaisuus ja tulot sekä sen tämän sopimuksen mukai~~set~~nen toiminta ja liiketoimet ovat vapaat kaikista kaikista veroista ja tullimaksuista. Pankki ei myöskään ole velvollinen maksamaan, pidättämään tai keräämään minkäänlaisia veroja tai tulleja.

Palkoista, palkkioista ja kulukorvauksista, joita pankki maksaa hallintoneuvoston ja johtokunnan jäsenille, johtokunnan varajäsenille, pääjohtajalle, varapääjohtajille, virkamiehille ja työntekijötoimihenkilöille, mukaan lukien sekä asiantuntij~~o~~ille ja neuvonantajat, jotka suorittavat pankin heille antamia tehtäviä tai tarjoavat palveluja, ei pidätetä mitään veroja, paitsi jos jäsen ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa tallettamisen yhteydessä antaa selityksen, jonka mukaan ilmoittaa, että jäsen pidättää itselleen tai, poliittiselle hallintoyksikölleen alaosastolleen tai paikallisille viranomaisilleen oikeuden verottaa pankin kyseisen jäsenen asukkaille tai kansalaisille maksamia palkkoja ja palkkioita.

Pankin antamat sitoumukset ja arvopaperit, niistä maksetut osingot ja korot mukaan luettuina, ovat verovapaita riippumatta siitä, kenen hallussa ne ovat.

jos verotus saattaisi nämä sitoumukset tai arvopaperit muuta huonompaan asemaan vain sen tähden, että ne ovat pankin antamat; tai

jos verotuksen oikeudellisena perustana on nlisi yksinomaan sen merkintäpaikka tai valuutta, jossa tai jonka määräisenä missä arvopaperi tai sitoumus on annettu, asetettu maksettavaksi tai maksettu, tai pankin jonkin toimiston tai liikepaikan sijainti.

Pankin takaamat sitoumukset ja arvopaperit, niistä maksetut osingot ja korot mukaan luettuina, ovat verovapaita riippumatta siitä, kenen hallussa ne ovat.

jos verotus saattaisi nämä sitoumukset tai arvopaperit muuta huonompaan asemaan vain sen tähden, että ne ovat pankin takaamat; tai

jos verotuksen ainoana oikeudellisena perustana on pankin jonkin toimiston tai liikepaikan sijainti.

52 artikla Erioikeuksista, vapauksista ja vapautuksista luopuminen

1. Pankki voi harkintansa mukaan isessa laajuudessa ja määräämiensä ehtojen vallitessa luopua tässä luvussa myönnettyistä koskemattomuudesta, erioikeuksista, vapauksista ja vapautuksista missä tahansa tapauksessa tai yhteydessä sekä sellaisella tavalla ja sellaisilla ehdoilla, jotka se katsoo asianmukaisiksi, jos se katsoo tämän olevan pankin edun kannaltamukaista.

X LUKU

MUUTOKSET, TULKINTA JA VÄLIMIESMENETTELY

53 artikla Muutokset

1. Tämän sopimuksen muuttamiseen vaaditaan 28 artiklan mukainen hallintoneuvoston määräenemmistön päätös.

Tämän artiklan 1 kohdaappaleen määräysten estämättä ksistä poiketen seuraavien muutosten hyväksymiseen vaaditaan hallintoneuvoston yksimielinen suostumus:

oikeus erota pankin jäsenyydestä;

tämän sopimuksen 7 artiklan 3 ja 4 kohdaappaleiden mukaiset määräykset vastuuvollisuuden rajoituksista; ja

tämän sopimuksen 5 artiklan 43 kohdaappaleen mukaiset setnen pääomaosakkeiden ostamiseen liittyvät oikeudet.

Tämän sopimuksen muuttamista koskevista ehdotuksista, siihen katsomatta, ovatko ne jäsenen vai johtokunnan ehdottamia, tiedotetaan hallintoneuvoston puheenjohtajalle, joka antaa esittelee ehdotuksen johtokunnan käsiteltäväksi. Kun muutos on hyväksytty, pankki vahvistaa sen hyväksytyksi lähettämällä kaikille jäsenille virallisen ilmoituksen asiasta. Muutokset tulevat voimaan kaikkien jäsenten osalta kolmen (3) kuukauden kuluttua siitä, kun asiasta on virallisesti ilmoitettu, jollei hallintoneuvosto ilmoituksessa toisin määrää.

54 artikla Tulkinta

1. Tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat kysymykset, jotka syntyvät jäsenen ja pankin välillä tai kahden tai useamman jäsenten välillä, annetaan tulle jättää johtokunnan päätettäväksi. Jos jäsenellä, jota kysymys nimenoma isestian koskee, ei ole johtokunnassa kansallisuuteensa kuuluvaa johtokunnan jäsentä, sillä on oikeus välittömään edustukseen johtokunnassa silloin, kun asiaa käsitellään johtokunnan kokouksessa. Tällaisen j jäsenen edustajalla ei ole kuitenkaan äänioikeutta. Hallintoneuvosto antaa tällaista edustusoikeutta koskevat määräykset.

Jos johtokunta on ratkaissut asian tämän artiklan 1 kohdaappaleen mukaisesti ratkaissut asian, mikä tahansa jäsen voi vaatia asian viemistä hallintoneuvostoon, jonka päätös on lopullinen. Ennen kuin hallintoneuvosto on tehnyt päätöksensä, pankki voi toimia johtokunnan päätöksen mukaisesti, mikäli katsoo sen tarpeelliseksi.

55 artikla Välimiesmenettely

Mikäli pankin ja sen entisen siitä eronneen jäsenen valtion tai pankin ja sen jäsenen välillä syntyy pankin toiminnan lakkauttamista koskevan päätöksen jälkeen erimielisyys, se tulee annetaan kolmen välimiehen muodostaman välimiesoikeuden ratkaistavaksi. Pankki nimeää yhden välimiehen, erimielisyyden osapuolena oleva jäsen valtio toisen, ja elleivät erimielisyyden osapuolet toisin päättää, kolmannen nimeää Kansainvälisen tuomioistuimen presidentti tai muu hallintoneuvoston hyväksymissään säännöissään mahdollisesti määräämä viranomainen. Päätös voidaan tehdä välimiesten yksinkertaisella äänen enemmistöllä, ja se on lopullinen ja osapuolia sitova. Kolmannella välimiehellä on täydet valtuudet ratkaista kaikki menettelytapaan liittyvät kysymykset, mikäli niistä syntyy osapuolten välillä erimielisyyksiä.

56 artikla Hyväksymisen katsominen annetuksitaminen

Mikäli johonkin pankin toimenpiteeseen, tämän sopimuksen 53 artiklan 2 kohdaappaleen määräyksiä lukuun ottamatta, tarvitaan jäsenen hyväksyminen, se katsotaan annetuksi, ellei jäsen esitä vastalauseita sellaisen kohtuullisen ajan kuluessa, jonka pankki voi asettaa ilmoittaessaan jäsenelle toimenpide-ehdotuksesta.

XI LUKU LOPPUMÄÄRÄYKSET

57 artikla Allekirjoittaminen ja tallettaminen

1. Tämä sopimus, joka on talletet aan Kiinan kansantasavallan hallituksen huostaan (jäljempänä "tallettaja") huostaan, on avoinna allekirjoittamista varten 31 päivään joulukuuta 2015 saakka tämän sopimuksen A liitteessä A lueteltujen valtioiden hallituksille.

Tallettaja toimittaa oikeaksi todistetut jäljennökset tästä sopimuksesta kaikille allekirjoittajille ja muille valtiomaille, joista tulee pankin jäseniä.

58 artikla Ratifiointi tai hyväksyminen

1. Allekirjoittajien on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä sopimus. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan tulee antaa tallettajan huostaan viimeistään 31 päivänä

joulukuuta 2016 tai tarvittaessa hallintoneuvoston 28 artiklan mukaisesti erityisellä määrän enemmistöllä päättämällä myöhemmän ajankohtana mennessä. Tallettajan tulee ilmoittaa asianmukaisesti ilmoittaa kustakin tallettamisesta ja tallettamispäivästä muille allekirjoittajille.

Allekirjoittaja, jonka ratifioimis- tai hyväksymiskirja talletetaan ennen tämän sopimuksen voimaantulopäivää, tulee pankin jäseneksi voimaantulopäivänä. Muusta allekirjoittajasta, joka noudattaa edellisen ä-olevan kohdappaleen määräyksiä, tulee pankin jäsen sen ratifioimis- tai hyväksymiskirjojen tallettamispäivänä.

59 artikla Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun vähintään kymmenen (10) allekirjoittajaa, joiden tämän sopimuksen liitteessä A mainitut ensimmäiset osakemerkinnät ovat yhteensä vähintään viisikymmentä (50) prosenttia tämän sopimuksen A-liitteessä esitetyistä kaikista tällaisista merkinnöistä, on vat tallettaneet ratifioimis- tai hyväksymiskirjansa.

60 artikla Ensimmäinen kokous ja toiminnan aloittaminen

1. Heti, kun tämä sopimus tulee voimaan, kukin kaikkien jäsenten tulee nimeätä yhden hallintoneuvoston jäsenen, ja tallettajan tulee kutsua hallintoneuvoston ensimmäisen kokouksens koolle.

Ensimmäisessä kokouksessa hallintoneuvosto:

valitsee pääjohtajan;

valitsee pankille johtokunnan jäsenet tämän sopimuksen 25 artiklan 1 kohdappaleen mukaisesti, edellyttäen, että hallintoneuvosto voi päättää valita ensimmäiselle, kahta vuotta lyhyemmälle kaudelle vähemmän johtokunnan jäseniä, ottaen huomioon jäsenten lukumäärän ja niiden allekirjoittajien lukumäärän, jotka eivät ole vielä tulleet jäseniksi;

suorittaa tarpeelliset järjestelyt pankin toiminnan alkamispäivän määramiseksi; ja

suorittaa muut tarpeellisiksi katsomansa järjestelyt pankin toiminnan alkamisen valmistelemiseksi.

Pankkiin tulee ilmoittaa jäsenilleen toimintansa alkamispäivämääränsä.

TEHTY Pekingissä, Kiinan kansantasavallassa 29 —päivänä [kesä/heinäkuuta] 2015 yhtenä alkuperäiskappaleena, joka talletetaan tallettajan arkistoihin ja jonka englannin-, kiinan- ja ranskankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

LIITE A

Peruspääoman ensimmäinen merkintä niiden valtioiden osalta, jotka voivat tulla jäseniksi ~~koskien 58 artiklan mukaisesti nojalla mahdollisesti jäseneksi tulevia~~

Osakkeiden lukumäärä Pääomamerkintä
(miljoonaa Yhdysvaltain
dollaria)

A OSA A:

ALUEELLISET JÄSENET

<u>Arabiemiirikunta</u>	<u>11 857</u>	<u>1 185,7</u>
Australia	36 912	3 691,2
Azerbaidžan	2 541	254,1
Bangladesh	6 605	660,5
Brunei Darussalam	524	52,4
<u>Kambodža</u>	<u>623</u>	<u>62,3</u>
<u>Kiina</u>	<u>297 804</u>	<u>29 780,4</u>
<u>Filippiinit</u>	<u>9 791</u>	<u>979,1</u>
Georgia	539	53,9
<u>Intia</u>	<u>83 673</u>	<u>8 367,3</u>
Indonesia	33 607	3 360,7
<u>Intia</u>	<u>83 673</u>	<u>8 367,3</u>
Iran	15 808	1 580,8
Israel	7 499	749,9
Jordania	1 192	119,2
<u>Kambodža</u>	<u>623</u>	<u>62,3</u>
<u>KiinaKazakstan</u>	<u>297 8047 293</u>	<u>29 780,4729,3</u>
<u>Kirgisian tasavalta</u>	<u>268</u>	<u>26,8</u>
Korea	37 388	3 738,8
Kuwait	5 360	536,0
<u>Kirgisian tasavalta</u>	<u>268</u>	<u>26,8</u>
Laosin demokraattinen kansantasavalta	430	43,0
<u>Malediivit</u>	<u>72</u>	<u>7,2</u>

Malesia	1 095	109,5
Malediivit	72	7,2
Mongolia	411	41,1
Myanmar	2 645	264,5
Nepal	809	80,9
Uusi-Seelanti	4 615	461,5
Oman	2 592	259,2
Pakistan	10 341	1 034,1
Filippiinit	9 791	979,1
Qatar	6 044	604,4
Venäjä	65 362	6 536,2
Saudi-Arabia	25 446	2 544,6
Singapore	2 500	250,0
Sri Lanka	2 690	269,0
Tadžikistan	309	30,9
Thaimaa	14 275	1 427,5
Turkki	26 099	2 609,9
Arabiemiirikunnat	11 857	1 185,7
Uusi-Seelanti	4 615	461,5
Uzbekistan	2 198	219,8
Venäjä	65 362	6 536,2
Vietnam	6 633	663,3
Jakamattomat osakkeet	16 150	1 615,0
YHTEENSÄ	750 000	75 000,0
<u>B</u> OSA-B.		
EI-ALUEELLISET JÄSENET		
Alankomaat Itävalta	10 3135 008	1 031,3500,8
Brasilia	31 810	3 181,0
Tanska	3 695	369,5
Egypti	6 505	650,5
Espanja	17 615	1 761,5
Etelä-Afrikka	5 905	590,5

Suomi	3 103	310,3
Ranska	33 756	3 375,6
Saksa	44 842	4 484,2
Islanti	176	17,6
Italia	25 718	2 571,8
Itävalta	5 008	500,8
Luxemburg	697	69,7
Malta	136	13,6
Alankomaat	10 313	1 031,3
Norja	5 506	550,6
Puola	8 318	831,8
Portugali	650	65,0
PuolaEtelä-Afrikka	8 3185 905	831,8590,5
Espanja	17 615	1 761,5
Ranska	33 756	3 375,6
Ruotsi	6 300	630,0
Saksa	44 842	4 484,2
Suomi	3 103	310,3
Sveitsi	7 064	706,4
Tanska	3 695	369,5
Yhdistynyt kuningaskunta	30 547	3 054,7
Jakamattomat osakkeet	2 336	233,6
YHTEENSÄ	250 000	25 000,0
KAIKKI YHTEENSÄ	1 000 000	100 000,0

LIITE B

JOHTOKUNNAN JÄSENTEN VALINTA

Hallintoneuvosto määrää johtokunnan jäsenten valinnassa noudatettavat säännöt ~~seuraavien alla olevien~~ määräysten mukaisesti.

1. Vaalipiirit. Jokainen johtokunnan jäsen edustaa yhtä tai useampaa vaalipiiriin kuuluvaa jäsenvaltiota. Jokaisen vaalipiiriin yhteenlaskettu ääni~~valtamäärä~~ muodostuu äänistä, jotka johtokunnan jäsen on 28 artiklan 3 ~~kohdaappaleen~~ mukaan ~~nejalla~~ oikeutettu antamaan.

Vaalipiirin ääni~~valtamäärä~~. Jokaisessa vaalissa hallintoneuvosto määrittää alueellisia jäseniä edustav~~ien~~ hallintoneuvoston jäsenten valitsemille johtokunnan jäsenille (alueelliset johtokunnan jäsenet) vaalipiirin ääni~~vallan~~ määrän vähimmäisosuuden ja ei-alueellisia jäseniä edustav~~ien~~ hallintoneuvoston jäsenten valitsemille johtokunnan jäsenille (ei-alueelliset johtokunnan jäsenet) vaalipiirin ääni~~vallan~~ määrän vähimmäisosuuden.

- (a) Alueellisten johtokunnan jäsenten ääni~~vallan~~ määrän vähimmäisosuus vastaa niiden vaalikelpoisten äänten osuutta, jotka alueellisia jäseniä edustavat hallintoneuvoston jäsenet (alueelliset hallintoneuvoston jäsenet) voivat vaaleissa antaa. Alueellisten johtokunnan jäsenten ensimmäinen ääni~~vallan~~ vähimmäisosuus on 6 prosenttia.
- (b) Ei-alueellisten johtokunnan jäsenten ääni~~vallan~~ määrän vähimmäisosuus vastaa niiden vaalikelpoisten äänten osuutta, jotka ei-alueellisia jäseniä edustavat hallintoneuvoston jäsenet (ei-alueelliset hallintoneuvoston jäsenet) voivat vaaleissa antaa. Ei-alueellisten johtokunnan jäsenten ensimmäinen ääni~~vallan~~ vähimmäisosuus on 15 prosenttia.

Oikaisuosuus. Ääni~~vallan~~ määrän oikaisemiseksi vaalipiirien kesken silloin, kun valinta edellyttää jäljempänä 7 ~~kohdaappaleessa~~ mainittuja ~~ylimääräisiä~~ lisä-äänestyskierroksia, hallintoneuvosto määrittää jokaista valintaa varten alueelliselle johtokunnan jäsenelle oikaisuosuuden ja ei-alueelliselle johtokunnan jäsenelle oikaisuosuuden. Oikaisuosuus~~den~~ on ~~oltava~~ suurempi kuin vastaavan vähimmäisosuus~~den~~.

- (a) Alueellisten johtokunnan jäsenten oikaisuosuus vastaa niiden vaalikelpoisten äänten osuutta, jotka alueelliset hallintoneuvoston jäsenet voivat vaaleissa antaa. Alueellisten johtokunnan jäsenten ensimmäinen oikaisuosuus on 15 prosenttia.
- (b) Ei-alueellisten johtokunnan jäsenten oikaisuosuus vastaa niiden vaalikelpoisten äänten osuutta, jotka ei-alueelliset hallintoneuvoston jäsenet voivat vaaleissa antaa. Ei-alueellisten johtokunnan jäsenten ensimmäinen oikaisuosuus on 60 prosenttia.

Ehdokkaiden lukumäärä. Jokaista vaalia varten hallintoneuvosto määrittää valittavien alueellisten ja ei-alueellisten johtokunnan jäsenten lukumäärän 25 artiklan 2 ~~kohdaappaleen~~ mukaisen johtokunnan kokoa ja kokoonpanoa koskevien päätöstensä perusteella.

- (a) Alueellisten johtokunnan jäsenten lukumäärä on aluksi yhdeksän.
- (b) Ei-alueellisten johtokunnan jäsenten lukumäärä on aluksi kolme.

Nimeäminen. Kukin hallintoneuvoston jäsen voi nimetä ~~ittää~~ vain yhden henkilön. Ehdokkaiden nimeämisestä ~~a~~ Alueellisen johtokunnan jäsenen tehtävään hakevien ehdokkaiden nimittämisestä ~~—~~ vastaavat alueelliset hallintoneuvoston jäsenet. Ehdokkaiden nimeämisestä ~~e~~ Ei-alueellisen johtokunnan jäsenen tehtävään hakevien ehdokkaiden nimittämisestä ~~—~~ vastaavat ei-alueelliset hallintoneuvoston jäsenet.

Äänestys. Kukin hallintoneuvoston jäsen voi äänestää yhtä ehdokasta ja antaa tälle yhdelle henkilölle ~~—~~ kaikki kyseisen jäsenen hänet ~~nimen~~ nimittämiseksi jäsenvaltiolle tämän sopimuksen ~~—~~ 28 artiklan 1 kohdassa ~~appaleen~~ mukaan noja ~~alla~~ kuuluvat äänet. Alueelliset johtokunnan jäsenet valitaan alueellisten hallintoneuvoston jäsenten äänestyksellä. Ei-alueelliset johtokunnan jäsenet valitaan ei-alueellisten hallintoneuvoston jäsenten äänestyksellä.

Ensimmäinen äänestys. Ensimmäisessä äänestyksessä eniten ääniä saaneet ehdokkaat valitaan johtokunnan jäseniksi johtokuntaan valittavan jäsenmäärän puitteissa edellyttäen, että ehdokas on saanut tarpeeksi ääniä saavuttaakseen sovellettavan vähimmäisääni ~~vallan määrän~~ vähimmäisosuuden.

- (a) Jos tarvittavaa määrää johtokunnan jäseniä ei tule valituksi ensimmäisessä äänestyksessä ja ehdokkaita oli yhtä monta kuin valittavia johtokunnan jäseniä, hallintoneuvosto päättää toimista, jotka ovat tarpeen alueellisten tai ei-alueellisten johtokunnan jäsenten vaalien toimittamiseksi.

Lisä-äänestykset. Jos tarvittavaa määrää johtokunnan jäseniä ei valita ensimmäisessä äänestyksessä ja ehdokkaita oli enemmän kuin johtokuntaan äänestyksessä valittavia jäseniä, toimitetaan tarvittaessa lisä-äänestyksiä. Lisä-äänestyksissä:

- (a) Edellisessä ~~e~~ äänestyksessä vähiten ääniä saanut ehdokas ei ole ehdokkaana seuraavassa äänestyksessä:-
- (b) Ääniä saavat antaa ainoastaan: (i) h ~~H~~ Hallintoneuvoston jäsenet, jotka edellisessä ~~ensimmäisessä~~ äänestyksessä äänestivät valitsematta jäänyt ~~ä~~ ehdokasta ~~tulla~~ henkilöä ja (ii) hallintoneuvoston jäsenet, joiden ään ~~et~~ tietyille valituksi tulleen ehdokkaalle ~~henkilölle~~ — antamien äänten katsotaan nostaneen ~~vat~~ — (e) ~~kohdassa~~ appaleen mukaisesti ~~—~~ kyseisen ehdokkaan ~~henkilön~~ äänimäärän yli (c) ~~kohdan~~ mukaan sovellettavan oikaisuosuuden:-
- (c) k ~~K~~ullekin ehdokkaalle ääniä antaneiden hallintoneuvoston jäsenten äänet lasketaan laskevassa järjestyksessä kunnes sovellettava a ~~oikaisuosuutta~~ edustava äänimäärä ~~s~~ on ylitetty ~~saavutettu~~. Hallintoneuvoston jäsenten, joiden äänet laskettiin kyseisessä laskennassa, katsotaan antaneen kaikki äänensä kyseiselle johtokunnan jäsenelle, mukaan lukien se hallintoneuvoston jäsen, jonka äänet nostivat ehdokkaan kokonais ~~äänimäärän~~ yli oikaisuosuuden. Jäljelle jääneiden hallintoneuvoston jäsenten, joiden ääniä ei kyseisessä laskennassa laskettu, katsotaan nostaneen ehdokkaan kokonaisäänimäärän yli oikaisuosuuden, ja näiden jäsenten äänet eivät enää vaikuta kyseisen

ehdokkaan valintaan. Nämä jäljelle jääneet hallintoneuvoston jäsenet voivat äänestää seuraavassa äänestyksessä.

- (d) Jos mahdollisissa lisä-äänestyksissä on valittavana vain yksi johtokunnan jäsen, hänet voidaan valita yksinkertaisella jäljellä olevien äänten enemmistöllä. Kaikkien tällaisten jäljellä olevien äänten katsotaan vaikuttaneen viimeisen johtokunnan jäsenen valintaan.

Äänten siirtäminen. Hallintoneuvoston jäsen, joka ei osallistu äänestykseen tai jonka äänet eivät vaikuta johtokunnan jäsenen valintaan, voi siirtää antaa-äänet, joihin hän on oikeutettu, jollekin valitulle johtokunnan jäsenelle, edellyttäen, että kyseinen hallintoneuvoston jäsen hän-etukäteen hankkii tälle siirrolle kaikkien niiden hallintoneuvoston jäsenten suostumuksen, jotka ovat valinneet kyseisen johtokunnan jäsenen.

Perustajajäsenen erioikeudet. Hallintoneuvoston jäsenten suorittamassa johtokunnan jäsenten nimittämisessä ja äänestämisessä sekä johtokunnan jäsenten suorittamassa johtokunnan varajäsenten nimittämisessä noudatetaan periaatetta, jonka mukaan perustajajäsenillä on erioikeus nimetä johtokunnan jäsen tai varajäsen omasta vaalipiiristään pysyvästi tai kiertävällä periaatteella.